

**ШАРОФ РАШИДОВ НОМИДАГИ САМАРҚАНД ДАВЛАТ  
УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ШАРОФ РАШИДОВ НОМИДАГИ САМАРҚАНД ДАВЛАТ  
УНИВЕРСИТЕТИ**

**НАЗАРОВА ДИЛРАБО ХИДИРБОЕВНА**

**АБДУРАҲМОН ЖОМИЙНИНГ “СУБҲАТ УЛ-АБРОР” ВА АЛИШЕР  
НАВОИЙНИНГ “ҲАЙРАТ УЛ-АБРОР” ДОСТОНЛАРИНИНГ  
ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ**

**10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти  
(тожик тили ва тожик адабиёти)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)  
диссертация автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)  
on philological sciences**

**Назарова Дилрабо Хидирбоевна**

Абдурахмон Жомийнинг “Субҳат ул-аброр” ва Алишер Навоийнинг  
“Ҳайрат ул-аброр” дostonларининг қиёсий таҳлили ..... 3

**Назарова Дилрабо Хидирбоевна**

Сравнительный анализ дастанов «Субхат- ул-аброр» Абдурахмона Джами  
и «Хайрат ул-аброр» Алишера Навои..... 23

**Nazarova Dilrabo Khidirboevna**

Comparative analysis of poems “Subhat ul-abror” by Abdurahmon Jami and  
“Hayrat ul-abror” by Alisher Navoi ..... 43

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ  
List of published works ..... 48

**ШАРОФ РАШИДОВ НОМИДАГИ САМАРҚАНД ДАВЛАТ  
УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ШАРОФ РАШИДОВ НОМИДАГИ САМАРҚАНД ДАВЛАТ  
УНИВЕРСИТЕТИ**

**НАЗАРОВА ДИЛРАБО ХИДИРБОЕВНА**

**АБДУРАҲМОН ЖОМИЙНИНГ “СУБҲАТ УЛ-АБРОР” ВА АЛИШЕР  
НАВОИЙНИНГ “ҲАЙРАТ УЛ-АБРОР” ДОСТОНЛАРИНИНГ  
ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ**

**10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти  
(тожик тили ва тожик адабиёти)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2020.3.PhD/Fil1340 рақам билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университетида бажарилган.  
Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университетининг веб-саҳифасида ([www.samdu.uz](http://www.samdu.uz)) ва “Ziyonet” Ахборот таълим порталида ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:** **Муҳиддинов Муслиҳиддин Қутбиддинович**  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:** **Юсупова Дилнавоз Раҳмоновна**  
филология фанлари доктори, профессор

**Нуров Нурали Норович**  
филология фанлари доктори, профессор

**Етакчи ташкилот:** **Тошкент давлат шарқшунослик университети**

Диссертация ҳимояси Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ соат \_\_\_\_\_ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail:rector) @samdu.uz Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университети, Бош ўқув биноси, 105-хона).

Диссертация билан Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (\_\_\_\_\_ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40.

Диссертация автореферати 2022 йил “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ кунни тарқатилди.  
(2022 йил “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ даги \_\_\_\_\_ -рақамли реестр баённомаси).

**Ж.Ҳамроев**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш ҳузуридаги илмий семинар раиси, филология фанлари доктори, профессор

**Д.Б.Хурсанов**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)

**Ш.А.Ҳасанов**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси ўринбосари, филология фанлари доктори, профессор

## КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон адабиётшунослиги бугунги глобаллашув ва интеграциялашув даврида қадимдан ёнма-ён яшаган, урф-одатлари, анъаналари, тарихий-маънавий илдизлари муштарак бўлган миллатларнинг ахлоқий, ирфоний, диний, бадий-эстетик қарашларини ўзида акс эттирган ижодкорлар асарларини қиёсий аспектда тадқиқ этишни талаб этмоқда. Янгиланаётган даврга мувофиқ тарзда такомиллашиб бораётган янгича таҳлил усуллари асосида Шарқ халқларининг мумтоз адабиёти намояндаларининг ўзаро таъсири масаласини очиқ бериш адабиётшуносликнинг долзарб муаммолардан бири бўлиб қолмоқда.

Дунё адабиётшунослиги илм-фанининг бугунги тараққиёт босқичида маълум бадий асар асосида анъана ва новаторлик масаласини ёритиш, форсий ва туркий адабиётнинг ўзаро таъсирланиш ҳамда давр қонуниятлари асосида ривожланиш жараёнини тадқиқ этиш, мавжуд бадий обидаларнинг таъсир ва яқин алоқадорлик масалаларига эътибор кучайиб бормоқда. Шу нуқтаи назардан, шарқ халқларининг бадий тафаккури, дин, ахлоқ, фалсафа ва маданий ҳаётида катта таъсирга эга бўлган дидактик асарларнинг ўзбек ва форс-тожик адабиётида тугган ўрнини, жамият ахлоқининг юксалишидаги аҳамиятини илмий-назарий жиҳатдан тадқиқ этиш заруратини тақозо этади.

Мамлакатимиз ҳаётида кечаётган туб ислохотлар бошқа соҳалар қатори адабиётшунослик йўналишида ҳам ўзининг амалий ифодасини топмоқда. Жумладан, асрлар давомида дунёнинг илмий ва адабий жамоатчилиги эътиборини ўзига жалб этиб келаётган, адабиёт тарихида такрорланмас қўш саҳифани ташкил этган Мавлоно Абдураҳмон Жомий ҳамда буюк ўзбек шоири ва мутафаккири Низомиддин Мир Алишер Навоийнинг бебаҳо ижодини тадқиқ этиш кун тартибидаги муҳим масалалардан бирига айланди. Зеро, “Улар ўлмас асарлари билан жаҳон халқлари ўртасида тинчлик, озодлик ва инсонпарварлик тамойилларини, дўстлик ва ўзаро ишонч ғояларини ривожлантиришга улкан ҳисса қўшдилар”<sup>1</sup>.

Шунинг учун ҳам “Субҳат ул-аброр” ҳамда “Ҳайрат ул-аброр” дostonларини компаративистик метод асосида атрофлича илмий тадқиқ этиш бугунги кун жомийшунослиги ва навоийшунослиги, умуман, адабиётшунослигимиз олдида турган долзарб вазифалардан бири ҳисобланади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ4947-сон “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2017 йил 28 июлдаги ПҚ-3160-сон “Маънавий-маърифий ишлар

---

<sup>1</sup>Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг “Марказий ва Жанубий Осиё: минтақавий ўзаро боғлиқлик. Таҳдидлар ва имкониятлар” мавзусидаги халқаро конференциядаги нутқи. <https://review.uz/oz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shmmirziyoyevning-markaziy-va-janubiy-osiyo-mintaqaviy-o-zaro-bogliqlik-tahdidlar-va-imkoniyatlar-mavzusidagi-xalqaro-konferensiyadagi-nutqi>

самарадорлигини ошириш ва соҳани ривожлантиришни янги босқичга кўтариш тўғрисида”, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ва 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда мазкур диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодий шакллантириш” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** “Субҳат ул-аброр” ва “Ҳайрат ул-аброр” дostonлари Абдурахмон Жомий ҳамда Алишер Навоийнинг ижодий биографияларида муҳим саҳифалар ҳисоблангани боис ҳам ушбу дostonларга навоийшунослар, жомийшунослар томонидан бир неча бор мурожаат қилинган. Жумладан, С.Айний, Э.Бертельс, П.Шамсиев, А.Афсаҳзод, А.Мирзоев, Ш.Шомухаммедов, И.Султонов, А.Қаюмов, А.Ҳайитметов, Н.Комилов, С.Ғаниева, Р.Воҳидов, И.Ҳаққулов, Э.Шодиев, Э.Очилов ва бошқа қатор олим ва тадқиқотчилар ишларида Жомий асарларининг Навоий ижодида тутган ўрни ёритилган, шунингдек, уларда устоз-шогирд ўртасида кечган муносабатлар таҳлил этилган<sup>1</sup>.

“Субҳат ул-аброр” дostonи ҳақида С.Айний, А.Афсаҳзод, Ғ.Алиев, М.Бахайрниё, С.Брагинский, Э.Бертельс, И.Кобидзе, Ҳ.Йилмаз, А.Мирзоев, М.Низомов, Т.Пурномдориён, А.Сатторзода, М.Солеҳов, Р.Ҳодизода, Ш.Хусейнзода, А.Ҳабибий каби Тожикистон, Афғонистон, Эрон, Туркия, Озарбайжон, Грузия, Россия олимлари асарларида айрим қайдлар, маълумотларга қарамасдан яхлит монографик тадқиқот амалга оширилган эмас.

Алишер Навоийнинг “Ҳайрат ул-аброр” дostonи ҳақида навоийшунос олимлар томонидан жиддий тадқиқотлар амалга оширилган. А.Ҳайитметов,

---

<sup>1</sup> Айний С. Танланган илмий асарлар. – Тошкент: Фан, 1978; Бертельс Э. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965; Шамсиев П. Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий. – Тошкент: Фан, 1966; Афсаҳзод А. Лирика Абдурахмана Джами. Проблемы текста и поэтики. – Москва: Наука, 1988; Мирзоев А. Сездаҳ мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Шомухаммедов Ш. Форс-тожик адабиёти классиклари. – Тошкент: Ўздавнашр, 1963; Султонов И. Навоийнинг қалб дафтари. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги НМИУ, 2010; Қаюмов А. Назм ва тафаккур куёши. – Тошкент: Фан, 1992; Яна ўша / Дилкушо такрорлар ва руҳафзо ашъорлар. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2011; Ҳайитметов А. Навоийхонлик суҳбатлари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993; Комилов Н. Тасаввуф. – Тошкент: Мовароуннаҳр – Ўзбекистон, 2009; Ғаниева С. Яна “Хамсат ул-мутаҳаййирин” ҳақида / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Мовароуннаҳр, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: Фан, 1989; Ҳаққул И. Ирфон ва идрок. – Тошкент: Маънавият, 1998; Шодиев Э. Алишер Навоий ва форс-тожик адиблари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1989; Очилов Э. Жомий – Навоий идеалидаги комил инсон / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Мовароуннаҳр, 2005.

А.Абдуғафуров, А.Қаюмов, С.Ғаниева, Н.Комилов, И.Ҳаққул, А.Эркинов тадқиқотларида “Ҳамса”нинг илк достони ҳақида диққатга сазовор фикрлар мавжуд. Айниқса, профессор М.Муҳиддиновнинг диссертация ва монографияларида “Ҳайрат ул-аброр” достони Навоий салафларининг шу йўналишдаги достонлари билан қиёсий таҳлил этилиб, ҳар бир ижодкорнинг ўзига хос бадиий олами етарлича очиб берилган<sup>1</sup>. Аммо бу тадқиқотларда ҳам “Субҳат ул-аброр” ва “Ҳайрат ул-аброр” достонларининг ўхшаш ё фаркли жиҳатлари қиёсий тадқиқ этилмаган.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти Самарқанд давлат университети илмий тадқиқот ишлари режасининг 2016-2020 йилларга мўлжалланган “Алишер Навоий ижоди ва адабий таъсир масалалари” мавзусидаги илмий ишлар доирасида ҳамда ОТ-Ф8-027 рақамли “Қўлёзма манбаларнинг миллий маънавий ва адабий мерос тарғиботидаги аҳамияти” (2008 – 2011 йиллар) мавзусидаги фундаментал лойиҳаси асосида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** “Субҳат ул-аброр” ва “Ҳайрат ул-аброр” достонларини қиёсий таҳлил қилиш орқали мазкур асарларда талқин қилинган аброрлик маслагини очиб бериш, достонларнинг бадиий олами ҳамда муаллифларнинг поэтик маҳорати ва услубий ўзига хосликларини аниқлаб беришдан иборатдир.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

“Субҳат ул-аброр”асарининг Жомий ижодида тутган ўрни, яратилиш тарихи ва таъсирдорлик омилларини аниқлаш;

асарнинг адабий-бадиий хусусиятларини “Ҳайрат ул-аброр” достонига қиёслаб унинг моҳиятини очиб бериш;

достондаги тасаввуфий ғоялар талқини асосида Жомий ва Навоий асарлари концепциясини, комил инсон қарашларига хос етакчи хусусиятларини белгилаш;

“Субҳат ул-аброр”нинг бадиий-эстетик хусусиятлари, вазн, композициясининг ўзига хосликларини, “Ҳайрат ул-аброр”га ўхшаш жиҳатларини аниқлаш;

достоннинг тили, муаллифнинг воқеликни тасвирлаш ва фикрни ифодалаш маҳорати, анъанавийлик ва ўзига хосликларини ёритиб бериш.

**Тадқиқотнинг объекти.** Муҳаммад Ҳусайн Тарбият томонидан нашрга тайёрланган “Субҳат ул-аброр” достонининг танқидий матни ҳамда Порсоҳон Шамсиев матни асосида нашрга тайёрланган Алишер Навоийнинг 10 жилдлик “Тўла асарлар тўплами”нинг 6-жилдида кирилл ёзуви асосидаги ўзбек алифбосида чоп этилган “Ҳайрат ул-аброр”нинг нашри, улардаги изох ва шарҳлар тадқиқотга манба вазифасини ўтади.

**Тадқиқотнинг предмети**ни “Субҳат ул-аброр”нинг яратилиш тарихи, “Ҳайрат ул-аброр” билан қиёсий, тасаввуф назариясини билишда ушбу икки асарнинг аҳамияти, бадиий-эстетик хусусиятлари, композицияси,

---

<sup>1</sup>Муҳиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 1999.

муаллифларнинг ифода, тасвир ва баён қилиш маҳорати, шунингдек, асарлардаги ўзаро таъсир ва алоқадорликни илмий ёритиш ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертацияда, асосан, илмий тадқиқотнинг компаративистик усулидан, шунингдек, зарурат туғилган ҳолатларда индуктив метод имкониятларидан ҳам фойдаланилди.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

“Субҳат ул-аброр” достонининг вазн, шакл, мавзу каби жанр хусусиятлари, ирфоний-дидактик достонлардан фарқ қилувчи қирқ иккдан иборатлиги, рамали мусаддаси махбуни мақсурда ёзилганлиги, муножотлар мавжудлиги каби ўзига хосликлари ҳамда ирфоний адабиётлардаги аброрлар концепцияси очиб берилган;

“Субҳат ул-аброр” ва “Ҳайрат ул-аброр”нинг ҳикоятлари, муқаддималари, басмала бобидаги муштарак хусусиятлари, Навоий ва Жомий ижодий оламидаги ўзаро адабий таъсирланиш масаласи асосланган;

Жомий ва Навоий асарларининг номланишида *аброр* истилоҳи шунчаки қўлланилмагани, ушбу тоифадаги инсонларнинг дунёқараши яхлит тарзда, ҳар тарафлама гавдалантирилгани исботланган;

достоннинг композиция, ифода, тасвир ва услуб ранг-баранглиги каби бадий-эстетик хусусиятлари асосланиб, достон композициясидаги ҳикоятлар, муқаддима боблар, асосий боблар, хулоса бобларнинг аҳамияти далилланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари:**

дидактик қарашлар талқинида Алишер Навоий ва Абдурахмон Жомий достонлари мисолида туркий ва форсий адабиётдаги алоқадорлик ўринлари белгиланган;

мумтоз поэтикада форсий ва туркий адабиётнинг ўзаро таъсирланиш ва муштарак қонуниятлар асосида ривожланиш жараёнининг ўрни тайин этилган;

ушбу мавзу тадқиқи натижасида чиқарилган хулосалардан ўзбек ва форс-тожик адабиётшунослиги учун муҳим бўлган илмий-назарий маълумотларнинг берилишига, ижодкорлар услубига оид назарий ва амалий машғулотларнинг ташкил этилиши, дарслик ва ўқув қўлланмаларнинг мукаммалашувида хизмат қилиши исботланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** илмий муаммонинг изчил, аниқ, муайян тарзда қўйилгани, адабиётшуносликнинг энг сўнгги ютуқлари асосида матний-қиёсий ва таҳлилий-қиёсий усуллар, илмий билишнинг, асосан, компаративистик методи ёрдамида ечилгани тадқиқот натижаларининг ишончлигини белгилайди.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.**

Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти ўзбек ва форс-тожик адабиёти тарихини яратишда, адабиёт назарияси фанининг жанр имкониятлари, мумтоз поэтикада анъана ва новаторлик, адабий алоқалардаги ўзаро баҳрамандлик, поэтик услуб ранг-баранглиги каби масалаларни ўрганиш жараёнида намоён бўлади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти ундаги хулосалардан “Навоийшунослик”, “Ўзбек адабиёти тарихи”, “Тоҷик мумтоз адабиёти” фанларини ҳамда ихтисослашган мактабларда махсус курсларни ўқитишда, олий ўқув юртлари учун ўқув қўлланмалар, мажмуалар яратиш ва такомиллаштириш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Абдурахмон Жомийнинг “Субҳат ул-аброр” ва Алишер Навоийнинг “Ҳайрат ул-аброр” дostonларини қиёсий тадқиқ этиш бўйича олинган илмий натижалар асосида:

“Субҳат ул-аброр” дostonининг вазн, шакл, мавзу каби жанр хусусиятлари, ирфоний-дидактик дostonлардан фарқ қилувчи қирқ иккдан иборатлиги, рамали мусаддаси махбуни мақсурда ёзилганлиги, муножотлар мавжудлиги каби ўзига хосликлари ҳамда ирфоний адабиётлардаги аброрлар концепцияси ҳамда Жомийнинг дидактик-ахлоқий йўналишдаги ижоди, унда дoston типдаги асарларнинг ўрни, “Субҳат ул-аброр”нинг ғоявий-бадий хусусиятларига доир маълумотлардан ЎзРФА ҚҚБ Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтида 2012-2016 йилларда бажарилган ФА-Ф1-Г005 рақамли “Қорақалпоқ фольклори ва адабиёти жанрларининг назарий масалаларини тадқиқ этиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳа доирасида фойдаланилган (ЎзРФА ҚҚБ Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтининг 2022 йил 17 январдаги 7.01/298-сон маълумотномаси). Натижалар Жомий ва Навоий ўртасидаги устоз-шогирдлик, пир-муридлик ва дўст-биродарликнинг юксак намунасини ёритишдаги аҳамиятини кўрсатиш муаммолари ечимини ишлаб чиқишга хизмат қилган;

“Субҳат ул-аброр” ва “Ҳайрат ул-аброр”нинг аброрлар, муқаддималари, басмала бобининг борлиги каби муштарак хусусиятлари, Навоий ва Жомий ижодий оламидаги ўзаро адабий таъсирланиш масаласи ва “Субҳат ул-аброр” дostonи мазмун-моҳияти, поэтик ҳамда жанрий хусусиятлари, ундаги образ ва тимсоллар табиатининг ўзига хос хусусиятларини асослашда ЎзРФА ҚҚБ Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтида бажарилган ФА-Ф1-005 “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқиқ этиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (ЎзРФА ҚҚБ Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтининг 2022 йил 17 январдаги 17.01/299-сон маълумотномаси). Илмий қарашлар асосида асарнинг жанрий хусусиятлари белгиланган, муаллифнинг тарихий шахс тимсолида комил инсонни тасвирлаш маҳоратини кўрсатиб беришга эришилган;

Жомий ва Навоий асарларининг номланишида аброр истилоҳи шунчаки қўлланилмагани, ушбу тоифадаги инсонларнинг дунёқараши яхлит тарзда, ҳар тарафлама гавдалантирилганлиги, дostonнинг композиция, ифода, тасвир ва услуб ранг-баранглиги каби бадий-эстетик хусусиятлари асосланиб, дoston композициясидаги ҳикоятлар, муқаддима боблар, асосий боблар, хулоса бобларнинг аҳамияти далилланган хулосаларидан Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси “Mahalla” телеканалда эфирга узатилган “Одоб дурдоналари”, “Маҳалла тонги” кўрсатувларини тайёрлашда фойдаланилган

(Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси “Mahalla” телеканалининг 2021 йил 22 декабрдаги 01-18-908-сон маълумотномаси). Натижада, томошабинларнинг буюк аждодларимиз илмий меросига ҳурмат, умуминсоний қадриятларга муҳаббат туйғуси ҳақидаги назарий фикр-мулоҳазалар билан бойитилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Диссертация натижалари 4 та халқаро 3 та республика илмий-амалий анжуманларида апробациядан ўтган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича жами 13 та илмий иш эълон қилинган, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 4 та илмий мақола, жумладан, 4 таси республика ҳамда 2 таси хорижий журналларда нашр этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 137 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси баён этилган, ишнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, шунингдек, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий натижаси, натижаларнинг ишончлилиги, илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган. Тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этилиши, эълон қилинганлиги, диссертациянинг ҳажми ва тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби **“Ҳамсанавислик анъанаси ва Жомийнинг новаторлиги”** деб номланиб, ушбу боб тўрт фаслдан иборат. Биринчи фасл *“XV асрда анъана ва новаторлик мезонлари”* деб аталади. Унда Ҳирот адабий муҳити мисолида анъана ва новаторлик масалалари ўрганиб чиқилган.

Форс-тожик адабиёти тарихи, адабий жанрлар, шеърый услуб назарияси каби масалаларга бағишланган тадқиқотларда темурийлар даври адабиётини тақлидчилик ва эпигонлик даври сифатида баҳолаш ҳамда шунга монанд қарашлар устуворлик қилади. Айниқса, ушбу даврнинг энг йирик сиймоси – Абдурахмон Жомий ижодига ноҳолис ёндошувлар, қарашлар китобдан-китобга, иқтибосдан-иқтибосга кўчиб юриши мантиқан асоссиздир. Эрон адабиётшунослари мазҳабий қарашларидан келиб чиққан ҳолда шундай нотўғри хулосани тақдим қилганлар. Масалан, XX асрнинг бошида Маликушшуаро Баҳор ўзининг “Сабкшиносий” асарида номаълум манбага асосланиб, Жомийнинг асарларида давр нафаси сезилмаслиги, шоирнинг

ижтимоӣ позицияси аниқ кўрсатилмагани, асарлари асосан тақлидчиликдан иборат эканлигини баён этиб танқидий фикрлар билдиради<sup>1</sup>.

Маликушшуаро Баҳорнинг фикри ўрганилмасдан бошқа эронлик олимлар, жумладан, Зайнулобидин Муътаман, Доий Жавод, Алиасфар Ҳикматлар томонидан амалга оширилган тадқиқотларда деярли шу қарашлар яна такрорланади. Натижада европалик шарқшунослар ва ҳатто мамлакатимиздаги айрим олимлар томонидан бажарилган қатор тадқиқотларда темурийлар даври адабиётини тақлидчилик, анъанавийлик ҳамда новаторлик элементлардан холи, бўш, заиф адабий жараён сифатида талқин қилиш устуворлик касб эта бошлади. Ҳолбуки, тожик адабиётшуноси профессор Абдунаби Сатторзода тўғри қайд қилганидек: “XV асрдаги адабий қарашлар ва мезонларга кўра, номдор шоирларнинг асарларига жавоб айта билиш “камоли назм” ҳисобланарди... Жомийнинг фикрига кўра, ёзиладиган жавоб сармашқ бўлган асардан бадиий жиҳатдан юксакроқ, ҳеч бўлмаса, унга тенг бўлмоғи шарт... Бу талабларга Жомий ўз жавобларида тўлиқ риоя этишга ҳаракат қилган”<sup>2</sup>.

Темурийлар даври адабиёти, жумладан, бу даврнинг энг илғор намояндалари – Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий ижодларига бундай ноҳолис муносабатда бўлишнинг асосий сабабларидан бири – татаббуъ, тавр, назира каби адабий ҳодисаларнинг моҳиятини тушунмасликдан келиб чиққан.

Диссертацияда татаббуъ, тавр, назира атамаларига Жомий ва Навоий ижоди мисолида мумтоз адабиётшунослик мезонларидан келиб чиқиб таъриф берилди. Анъанавийлик ва издошлик масаласи ҳар бир адабий турда турлича кечади. Лирик жанрларда услуб, тил, бадиий образ ва санъатлар анъанавийликни белгилашда асосий мезон бўлиб хизмат қиладиган бўлса, эпик жанрларда сюжет, композиция, архитектоника ва ҳоказоларда ўхшашлик ва издошлик ҳолатлари кўриб чиқилади. Шу сабабдан, анъана ва новаторлик масалаларни эпик жанрлар, айниқса, ҳамсачилик анъанаси доирасида яратилган асарлар мисолида тадқиқ қилиш мақсадга мувофиқ бўлади.

Иккинчи фасл “*Темурийлар даврида хамсанавислик*” деб номланган бўлиб, унда ҳамсачилик анъанаси бугунги кунларгача давом этиб келаётган бўлса-да, темурийлар даврида ўзининг юқори чўққисига чиққанлиги асослаб берилди. Жумладан, Озарбайжон олими Ғазанфар Алиев жаҳон кутубхоналарида сақланаётган қўлёзма ва манбаларини ўрганиш жараёнида Низомий Ганжавий дostonларига жавобан яратилган 300 га яқин ижодкорни аниқлаб, улар ҳақида “Шарқ халқлари адабиётида Низомий анъаналари” номли монографиясида қисқача маълумот берди<sup>3</sup>.

Мазкур монографияни ўрганилганда шу нарса аниқландики, хамсанавислик тарихида XV аср Ҳирот адабий муҳити муҳим ўрин

<sup>1</sup> Маликушшуаро Б. Сабкшиносӣ ё тарихи татаввури насри форсӣ. – Техрон: Суруш, 1379. 3-жилд. – Б.293 (форс тилида).

<sup>2</sup> Сатторов А. Афкори адаби ва эстетикии Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1975. – Б. 83-84.

<sup>3</sup> Алиев Г. Темы и сюжеты Низами в литературах народов Востока. – Москва: Наука, 1982.

эгаллайди. Жомий ва Навоий дўстона бадий-эстетик алоқалари боис ушбу муҳитда 20 га яқин ижодкор хамсанависликда ўз кучларини синаб кўрганлар. “Навоийшунослик” дарслигида мазкур даврда яшаб ижод қилган шоирларни, хамсанависликка кўшган ҳиссасига қараб, шартли равишда уч гуруҳга ажратилган: тўлиқ “Хамса” муаллифлари; “Хамса”нинг баъзи дostonларига жавоб ёзган ижодкорлар; битта дostonга жавоб ёзган ижодкорлар<sup>1</sup>.

Темурийлар даврида тўлиқ “Хамса” яратганларнинг учтасида биринчи дoston аброрлар концепцияси асосида яратилганини алоҳида қайд қилиш лозим. Жамолий ҳам, Ашраф ва Навоий ҳам ўзларининг илк дostonларини, яъни аброрлар ҳақида ёзганларини шунчаки тасодиф деб бўлмайди. Жомий “Хамса”сида эса аброрлик масаласи биринчи дoston – “Тухфат ул-Аҳрор”да эмас, балки бизнинг тадқиқотимиз объекти бўлган “Субҳат ул-аброр” дostonида талқин қилинган.

Аброрлик маслағи ва унинг тарихи, генезиси ҳақида аниқроқ тасаввур ҳосил қилиш мақсадида учинчи фасл “*Аброрлар маслағи: тарих ва таъриф*” деб номланди. Унда аброр сўзининг луғавий маъноси ҳамда истилоҳий тушунчалари ҳақида турли манбалар асосида маълумот берилди ҳамда қуйидаги хулосаларга келинди:

Тасаввуфий атама ўлароқ шаклланган “аброр” сўзи Қуръони каримда жаннат аҳлининг сифатларидан бири, валийсифат зотларнинг таърифи, басират кўзи очик, қалби имон нури билан мунаввар зотларга нисбатан турли шаклларда йигирма марта қўлланилган. Аброрлар валийлар тоифасининг бири бўлиб, бошқа валийсифат зотлардан асосий фарқи – фақат ўз нафсининг тарбияси билан машғул бўлмай, балки дунёнинг ободонлиги ва эл-юрт фаровонлиги учун ҳам саъй-ҳаракат қиладилар. Аброрлар динни деб дунёдан, дунёни деб диндан воз кечмаган, балки дунё ашёларини тақвони мустаҳкамлаш учун восита ўлароқ қўллай билган инсонлардир. Бу хулосалар Навоий ва Жомийларнинг аброрлик маслағига мос тушади, деган фаразимишни янада мустаҳкам қила олади.

Биринчи бобнинг тўртинчи фасли “*Жомий “Хамса”сининг гоъвий-бадий мундарижаси*” деб номланади. Адабиётшуносликда Жомийнинг “Хамса” ёзган-ёзмаганлиги билан боғлиқ баҳсли фикрлар мавжуд. Айрим адабиётшунослар Жомий дostonларига “Хамса” тарзида эмас, балки етилик – “Ҳафт авранг” (“Саломон ва Абсол” ҳамда “Силсилат уз-заҳаб” дostonларини ҳам кўшган ҳолда) шаклида қараш мақсадга мувофиқлигини таъкидлайдилар. Назаримизда, Жомий “Хирадномаи Искандарий” дostonи хотимасида ўз асарини “Панж ганж” деб атаганлиги боис ҳам Жомийни хамсанавис ижодкорлар қаторига киритиш тўғрироқ бўлади.

Абдурахмон Жомий ўз “Хамса”сини қуйидаги таркибда тузган: 1) “Тухфат ул-Аҳрор” (1481-йилда яратилган); 2) “Субҳат ул- аброр” (1482-1483 йил); 3) “Юсуф ва Зулайхо” (1483-йил); 4) “Лайли ва Мажнун” (1483-

---

<sup>1</sup> Бу ҳақда батафсил қаранг: Сирожиддинов Ш., Юсупова Д., Давлатов О. Навоийшунослик. Дарслик. – Тошкент: Тамаддун, 2018. – Б. 54-101.

йил); 5)“Хирадномаи Искандарий”(1484-йил). Булардан “Субҳат ул-аброр” ҳамда “Юсуф ва Зулайхо” дostonлари алоҳида характерга эга бўлиб, улар анъанавий мавзулар – Низомийнинг “Хусрав ва Ширин” ҳамда “Етти гўзал” дostonларига жавобан ёзилган. “Субҳат ул-аброр”нинг ёзилиши “Ҳайрат ул-аброр” билан деярли бир вақтда ёзилгани аҳамиятли. Биринчидан, Жомий сюжетли дostonнинг ўрнига дидактик-фалсафий мавзуда яна бир маснавий яратган. Иккинчидан, “Ҳайрат ул-аброр” билан нафақат номланишида, балки концептуал асос эътибори билан ҳам яқинлиги икки мутафаккир шоирнинг мазкур мавзуга бир хил ёндашувини намоён этади. Шу сабабдан, диссертациянинг кейинги бобида мазкур дostonларнинг мазмун-мундарижаси қиёсий ўрганиб чиқилган.

Тадқиқотнинг иккинчи боби **“Муқаддима бобларнинг қиёсий таҳлили”** деб номланиб, у учта фаслдан иборат. Иккинчи бобнинг биринчи фасли *“Басмала бобларининг чоғиштирмаси”* деб аталади, унда Жомий ва Навоийнинг дostonларидаги басмала боблар компаративистик таҳлил доирасига тортилди.

“Хамса”нинг биринчи дostonларининг илк мисраси бисмиллоҳ ояти билан бошланган бўлса, “Субҳат ул-аброр” муаллифи бу анъанани ривожлантириб, бисмиллоҳ ояти асосида арабча байт яратади:

*Ибтадай бисмиллоҳир-раҳмон  
Ар-раҳиймул-мутаволлил-эҳсон<sup>1</sup>.*

(Мазмуни: *Меҳрибон ва раҳмдил, кўп яхшиликлар соҳиби – Аллоҳ номи билан бошлайман*).

Жомийнинг бундай иқдомга қўл урганига икки сабаб бор: биринчидан, Мирзо Бобур алоҳида таъкидлаганидек, дostonнавислик тарихида олдин умуман қўлланилмаган янги вазн асосида дoston яратишда “бисмиллоҳ” оятини икки қисмга бўлиб, вазн талабига мослаштириш; иккинчидан, анъана замиридан янгилик яратиш, яъни дostonни арабча байт билан бошлаш назарда тутилади.

“Басмала” оятини ҳарфма-ҳарф шоирона талқинини бериш тажрибаси “Тухфат ул-Аҳрор”да ҳам мавжуд. Аммо унда Жомий оятдаги ҳаракат ва белгилар ҳақида тўхталмай, ҳарфларнинг ўзи билан кифояланилади. “Субҳат ул-аброр”да эса Навоийнинг “Ҳайрат ул-аброр” дostonидаги услубий ўзига хосликларни ижодий ўзлаштирган ҳолда, ҳаракат ва белгиларга ҳам таъриф бериб ўтади.

Бобнинг хотима қисмида Жомий шогирдининг яна бир новаторона тажрибасига эътибор қаратади. Гап шундаки, Навоийгача ёзилган “Хамса”ларнинг дастлабки бобларида шоир таҳаллуси қўлланилмаганди. Навоий лирик жанрлар, айниқса, ғазалчиликда анъана тусига кирган таҳаллус байтини дostonда ҳам қўллайди<sup>2</sup>. Жомий ҳам айна шу ижодий тажрибани

<sup>1</sup> Джами А. Субҳат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С.136

<sup>2</sup> Навоий А.Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Ғулом номидаги НМИУ,2013. 9-бет

қўллаган ҳолда бобнинг сўнгида таҳаллус байтини келтиради. Бундай тажрибани дostonчиликда қўллашнинг амалий аҳамияти ҳам бор эди: XV асрда жуда кўп дostonлар, маснавийлар ва илмий асарлар муаллифи номаълумлиги сабабли бошқа одамларга нисбат бериларди. Темурийлар даврида асл матнни тиклаш бўйича илмий мактаб шаклланган бўлиб, Жомий ҳам Навоийнинг илтимоси билан бир қатор асарларни тасхех ва муқобала усули билан аслиятга яқин матнни тиклаган. Ана шундай ишлар жараёнида таҳаллуснинг нақадар муҳимлигини англаган ҳолда Жомий ўз шогирдининг анъана ичида янгилик жорий қилиш тажрибасини қўллаган, деган хулосага келиш мумкин.

Иккинчи бобнинг иккинчи фасли “*Ҳамд, муножот ва наът бобларининг қиёсий таҳлили*” деб номланади. Жомий ҳамд мавзусидаги боблари сарлавҳасини сажъ унсурлари билан зийнатлаган ҳолда иштиқоқ санъати элементларидан ҳам маҳорат билан фойдаланган. Насрий парчаларга алоҳида ёндошиб, унинг оҳангдорлигига эътибор бериш хамсачилик тарихида Навоийгача мавжуд эмасди. Жомий “Тухфат ул-Аҳрор”да ҳар бир бобга алоҳида сарлавҳа қўяди. Аммо унинг сарлавҳаларида сўзни лафзий ва маънавий санъатлар билан безатиш ҳолатлари кўзга ташланмайди. “Субҳат ул-аброр” дostonида эса ҳар бир бобнинг сарлавҳасини турли бадий санъатлар ёрдамида зийнатлайди, мураккаб баён услубини намойиш этади. Бу орқали назм ва наср санъаткорлик бобида бир-бирини тўлдирадиган шаклга келади. Бу ҳолатда ҳам Жомийнинг “Ҳайрат ул-аброр” дostonидан илҳомланганлигини эътироф этиш мумкин.

Навоийнинг “Ҳайрат ул-аброр”ида битта наът, тўртта муножот бор. Ушбу ҳамд ва муножотларнинг бешта бўлиши – “Хамса”нинг барча дostonларига тааллуқли эканини профессор М.Муҳиддинов қайд қилиб ўтган. Навоий ва Жомий асарларида тасвир воситалари, ўхшатиш ва тимсоллар ранг-баранг касб этади. Қолаверса, бадий сўзнинг моҳияти ҳам бир-бирига ўхшамайдиган, бетакрор поэтик ёндошишни талаб қилади. Аммо Жомий ва Навоийнинг дунёқараши, фалсафий-ирфоний тафаккур тарзи бир хил бўлгани сабабли, уларнинг асарларига уйғунлик ва ўхшашлик, руҳий-маънавий яқинлик кўзга ташланади. Масалан, Навоий дostonидаги иккинчи муножотда Аллоҳ таолонинг қаҳҳорлик сифатининг васфида фалакдаги сайёралар ва тўққиз осмоннинг ҳолати шоирона тасвир қилинади<sup>1</sup>. Жомийнинг муножотида ҳам самовий тимсоллар илоҳий қудратнинг белгиси сифатида тилга олинади. Фарқ шундаки, Навоийда Аллоҳнинг қаҳҳорлик сифати намоён бўлиши шартли жумла орқали ифодаланган бўлса, Жомийда илтижо оҳангидаги калом орқали баён этилган. Навоийнинг тасвирларида оят ва ҳадислардан иқтибос келтириш ҳолатлари кузатилса, Жомий оят ва ҳадисларнинг мазмунини байтлар замирига сингдириш йўлидан боради.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Фулум номидаги НМИУ, 2013.17-бет.

<sup>2</sup> Джами А. Субхатул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С.142.

Ҳамд ва муножот бобларидан сўнг анъанага мувофиқ наът мавзусига ўтилади. “Ҳайрат ул-аброр” достонида юқорида кўриб чиққанамиз бешта ҳамд ва муножотдан сўнг наът мавзусига оид бешта боб келтирилади.

“Субҳат ул-аброр”даги наътнинг шу мавзудаги бошқа наътномалардан фарқи шундаки, унда ижтимоий руҳ устуворлик қилади. Шу сабабли, муножотларида ҳам, наътларида ҳам халқнинг орзу ва армонларини, қувонч ва қайғусини гўзал шоирона услубда ифодалаб, шу тарзда ўзининг диний, дунёвий маслагини ҳам баён этган.

“Бағишлов боби ҳамда таълиф сабабларининг таҳлили” деб номланган фаслда Султон Ҳусайн Бойқарога бағишланган боб таҳлил қилинган. Жомийнинг бошқа замон шоирлар мадҳияларидан фарқли жиҳати у давр подшоҳлари сифатларини қаламга олганида ўзининг асосий миссиясини ҳам эсдан чиқармайди; подшоҳга насиҳат қилиб, ўткинчи дунё кетидан қувмасдан, дунёни яхши ном қолдириш истагига бўйсундириш барча аъмоли хайрнинг асоси бўлиши лозимлигини уқтиради.

Хуллас, басмала боби мустақил боб сифатида “Тухфат ул-Аҳрор” достонида шаклланган бўлиб, Жомий ушбу достонидаги биринчи бобида басмала оятининг ирфоний талқинини келтирган. Навоий эса “Ҳайрат ул-аброр”да устозининг анъанасини ривожлантирган ҳолда, мазкур оятнинг икки талқини – “аҳли қабул” ва “аҳли рад”ни қандай оқибатлар кутаётгани ҳақида сўз юритади. Жомий Навоийнинг янги бадий топилмалари (оятдаги ҳаракатларга ҳам таъриф бериш, арабча мисралар келтириш)ни ҳам ижодий ўзлаштириб, “Субҳат ул-аброр”да татбиқ этган.

Боб сарлавҳаларини қофияли сўзлардан тузиш, наът ва муножотларда муайян изчилликка риоя этиш каби ҳолатлар ҳам ҳар иккала дostonнинг композицион муштараклигидан гувоҳлик беради.

Тадқиқотнинг учинчи боби **“Субҳат ул-аброр достонидаги тушунча ва тамойилларнинг қиёсий таҳлили”** деб номланади. Мазкур боб тўрт фаслдан иборат. Биринчи фасл *“Достондаги иқдларнинг таснифи ва талқини”* деб аталади.

“Субҳат ул-аброр” достони муаллиф иқд деб атаган қирқта асосий бобдан иборат. Бобларнинг мазмун-моҳияти ва мундарижасига қараб уларни уч гуруҳда тасниф этиш мумкин: биринчи гуруҳдаги иқдларда (1-6 боблар) кўнгил ҳақиқатининг таърифи, сўз, шеър ва шоирлик бобида, тавҳид илмининг нозик қирралари, шариат ва тариқатнинг ўзаро муносабати, олам ва одам ҳақидаги тафаккур тарзи, Борлиқ ва Худо муносабати каби масалалар ёритилади. Еттинчи бобдан 34-бобга қадар тасаввуф илмининг ҳақиқати ва унга дахлдор назарий масалаларга шарҳ берилган бўлиб, бунда мутафаккир шоирнинг тасаввуфий-ирфоний қарашлари бадий йўсинда ўз ифодасини топган. Мазкур қисмни ўз навбатида икки гуруҳга – соф тасаввуфга хос бўлган тушунчалар ҳамда тасаввуф аҳлининг ахлоқига оид тушунчалар шарҳига бағишланган бобларга ажратиш мумкин. Хулосавий бобларда (35–40-боблар) шоирнинг ижтимоий масалаларга бағишланган қарашлари – давлатчилик асослари, одил подшоҳ ва садоқатли давлат аъёнлари, фарзанд тарбияси каби масалалар баён этилган.

“Хамса”нинг илк дostonларида ҳам кўнгил таърифига алоҳида боб ажратилган бўлиб, мазкур бобларнинг қиёсий таҳлили профессор М.Муҳиддинов томонидан муваффақиятли амалга оширилган<sup>1</sup>. Шу сабабли, биз ушбу бобнинг таҳлилида кўнгил тимсолининг фақат “Субхат ул-аброр”гагина хос бўлган жиҳатларига эътибор қаратишни маъқул деб ҳисобладик.

Жомий таърифига кўра, кўкракнинг чап томонида жойлашган инсон аъзоси – бу ҳали кўнгил эмас, балки бу – кўнгил қушининг қафасидир. Кўнгил – юракнинг ичида жойлашган, руҳоний латиф бир нарса бўлиб, юрак – унинг пардаси ҳисобланади. Жомий васф этган кўнгил кичик олам эмас, балки маъно юзасидан олами кубро – катта олам (макрокосм) ҳисобланади. Ҳамма тирик жонни ҳам кўнгил соҳиби деб бўлмайдди. Бадан жон билан, жон эса кўнгил билан тирик. Кўнгил тириклиги маҳрамлик туфайли содир бўлади, қолаверса, бу хислат фақат одам боласига хосдир, дейди Жомий:

*Тан ба чон зиндаву чон зинда ба дил,  
Нест ҳар жонвар арзанда ба дил.  
Зинда будан ба дил аз маҳрамӣ аст,  
Ин ҳунар хосияти одамӣ аст<sup>2</sup>.*

(Мазмуни: *Жисм – жон билан, жон эса кўнгил билан тирик. Ҳамма жонли мавжудот ҳам кўнгилга арзитилмаган. Кўнгил билан тирик бўлмоқ маҳрам бўлиши туфайлидир. Бу ҳунар инсонга хос эрур.*)

“Ҳайрат ул-аброр”да ҳам кўнгил ва юракнинг ўртасида фарқ қўйилади:

*Буки кўнгул дерсен, эрур бу юрак,  
Исм кўнгул бирла анга муштарак.  
Солик ани Арши муалло деди,  
Сўфи ани олами кубро деди<sup>3</sup>.*

Сўз таърифидаги иккинчи иқдда Жомий шоирлик баробарида ўзининг фалсафа ва ҳикмат борасидаги тафаккур қудратини ҳам намоён этади. Унинг талқинида сўз фақат адабий маконнинг асосий қуроли эмас, балки маъно денгизининг гавҳари, олам яралишининг асоси, Борлиқнинг энг олий дурдонаси ҳисобланади. Учинчи иқдда эса шеър, яъни манзум каломнинг бошқа сўз турларидан устун эканлиги ҳақида сўз юритилади. Жомийнинг ақидасига кўра, агар назмий калом инсон кўнглига яқин бўлмаганида Қуръони каримда вазн қоидаларига тўқис тушадиган оятлар бўлмасди:

*Басмала тоқи сари Қуръон аст,  
З-он ки санҷида ба ин мизон аст.  
Вазн агар муҷиби нуқсон будӣ,  
Ҳарфи мавзун на зи Қуръон будӣ<sup>1</sup>.*

<sup>1</sup>Муҳиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 1999.

<sup>2</sup>Джами А. Субхатул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С. 155

<sup>3</sup>Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Ғулом номидаги НМИУ, 2013.62-бет.

(Мазмуни: *Басмала ояти Қуръони карим оятларининг тождидир, чунки у вазн меъёрларига жавоб беради. Агар вазнли сўз айтиши нуқсон бўлганида эди, Қуръон оятларида вазн унсурлари бўлмасди*).

“Ҳайрат ул-аброр”даги қуйидаги байт “Субҳат ул-аброр”дан келтирган мисол билан яқин маънони ифода этиши икки мутафаккирнинг сўз хусусидаги қарашлари ягона маслакка мос тушишидан гувоҳлик беради:

*Бўлмаса эъжоз мақомида назм,  
Бўлмас эди Тенгри каломида назм<sup>2</sup>.*

Бешинчи иқдда шоир диншунос сифатида мулоҳаза юритган бўлса, олтинчи иқдда уни биз мутафаккир ҳаким, фалсафа билимдони сифатида кўрамиз. Ибн Арабийнинг ваҳдат ул-вужуд таълимотининг шарҳловчиси бўлган Жомий олтинчи иқдда Борлиқ ҳақиқати ўз моҳиятига кўра Ҳақ таоло экани, барча яратикларнинг мавжудлиги ҳам Унга боғлиқ экани, вужуд, яъни Борлиқнинг моҳияти якка ва ягона Худонинг ўзи экани ҳақида образли тилда фикр юритади. Умуман олганда, “Субҳат ул-аброр” достони Жомийнинг онтологик ва гносеологик қарашларини ўрганиш учун муҳим манба ҳисобланиб, алоҳида тадқиқотни талаб қилади.

Учинчи бобнинг иккинчи фасли “*Субҳат ул-аброр*”да *тасаввуф истилоҳлари талқини*” деб номланган. Еттинчи иқдда шоир тасаввуфнинг моҳияти ҳақида баҳс юритиб бўлганидан сўнг муридлик масаласига тўхталиб ўтади.

Тавба, вараъ (такводорлик), зухд, фақр, сабр, хавф, рижа, таваккул, ризо, муҳаббат, шавқ, қурб каби тасаввуф тариқатига хос бўлган ҳол ва мақомларга шарҳ бераркан, Жомий Навоийнинг услуб ва баён воситаларидан таъсирланган ҳолда ўз фикрларини ифода этади. У ўз фикрини баён этиш учун Навоий каби тасаввуф шайхларининг сўзларига бот-бот мурожаат қилади.

Тасаввуф шайхларининг ушбу фикрлари Жомийнинг “Нафаҳот ул-унс”да келтирилгани, шунингдек, “Субҳат ул-аброр”да назмий йўсинда ўз ифодасини топгани бир томондан “Субҳат ул-аброр”даги фикр ва ғояларнинг манбалари нақадар ранг-баранглигини кўрсатса, иккинчи томондан, Жомийни таҳлил қилиш учун унинг мутолаа қилган асарларидан ҳам хабардор бўлиш заруратини ҳам кўрсатади.

“*Аброрлардаги гўзал хулқларнинг ирфоний талқини*” деб номланган фаслда Жомий ва Навоийнинг ахлоқий қарашлари қиёсан таҳлил этилган. Жумладан, ҳаё васфидаги бобда Жомийнинг наргис гули ҳақидаги ўхшатмалари алоҳида диққатни талаб қилади. Унинг талқинига кўра, наргис шаклан кўзга ўхшаса ҳамки, одобсиз мастона кўзга ўхшашлиги учун унда нур йўк:

<sup>1</sup>Джами А. Субхатул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С.163.

<sup>2</sup>Навоий А.Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2013.51-бет.

*Хирачаим аст ба бўстон наргис,  
Ки диҳад чом ба мастон наргис.  
3-он сабаб дидааш аз нур тикҳӣ,  
Монда бе хосияти нурдиҳӣ<sup>1</sup>.*

(Мазмуни: бўстонда наргис кўзи хирадир, мастларга уятсизларча жом тутиб туради. Шу сабаб кўзида нур ҳам йўқ, нур бериш хосияти ҳаёсизлиги туфайли йўқолган).

“Ҳайрат ул-аброр”нинг олтинчи мақолати ҳаё ва адаб бобида бўлиб, мазкур бобнинг сўнгида Навоий Анушервон Одил ҳақидаги ҳикоятни келтиради. Унга кўра, Анушервон бир канизакка кўнгил кўяди. Канизак ҳам бу муҳаббатга бефарқ эмас. Бир куни боғда кўришганларида Анушервон канизак томон қўл узатади, аммо уларга қараб турган бир наргис гулини кўриб ҳаё қилади ва номақбул истагидан воз кечади. Жомий мазкур ҳикоятдаги наргис образидан ижодий фойдаланиб, ҳаё тушунчасини тушунтириш учун наргис ва бошқа гулларнинг тимсолларини келтирган. Ҳикоя сюжетидан образни ажратиб тасвирлаш адабий таъсирланишнинг яна бир кўриниши сифатида баҳоланиши мумкин.

Табассум билан суҳбатдошига боқмоқ асносида ҳаддидан ошмасдан, нигоҳ ташлаш меъёрида бўлиши яхши дея таълим беради Жомий. Ҳазил-хузулга бутунлай эрк бериш одамни чалғитади, тўғри йўлдан адаштиради:

*Лек ҳазле ки на аз дуди дурўғ,  
Барад аз чеҳраи қидди ту фурўғ,  
Тухми кин дар гили дилҳо корад,  
Хайи хиҷлат зи чабинҳо борад.*

(Мазмуни: Аммо ёлгонга асосланган ҳазил-масхаралар сенинг салобатингни кеткизади. Кўпол ҳазил кўнгилларда хусуматларни уйғотади, пешанадан хижолат терни чиқаради).

“Ҳайрат ул-аброр”да Навоий ҳам кулгининг хосияти ва ҳазилнинг моҳияти ҳақида алоҳида тўхталиб, Жомий фикрига монанд хулосалар беради, яъни олтинчи мақолатда кулгу ва ҳазил масаласида меъёридан ошган ҳазилдан кўра йиғламоқ яхшироқ деган фикрни илгари суради:

*Тарки адабдин бири кулгу эрур,  
Кулгу адаб таркига белгудурур.  
Кулгуки ўз ҳаддидин ўлди йироқ,  
Йиғламоқ андин кўп эрур яхшироқ<sup>2</sup>.*

Ана шундай фикрий уйғунлик, маслакдошлик ҳолатлари ахлоқий масалаларда ҳам икки мутафаккир дostonларида кўплаб учрайди.

Учинчи бобнинг тўртинчи фасли “Субҳат ул-аброр” дostonида шахс ва жамият муносабатлари” деб номланган. Дostonнинг охириги икdlари

<sup>1</sup>Джами А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С. 242.

<sup>2</sup> Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. –Тошкент: Ф.Ғулом номидаги НМИУ, 2013.134-бет.

хулосавий аҳамиятга эга бўлиб, буларда инсон ва жамият, шахс ва давлат, ҳокимият ва фуқаро каби ижтимоий масалалар таҳлилга тортилган.

Бизнингча, Абдурахмон Жомийнинг ижтимоий-сиёсий қарашларининг энг муҳим нуқтаси ўттиз еттинчи иккда ўз ифодасини топган. Мазкур иккда Жомий фуқароларни ҳар қандай ҳолатда ҳам замон ҳукмдорига тобе бўлиши ва унинг қандай подшоҳ бўлишидан қатъи назар унга бўйсунитиши тарғиб этади. Бир қарашда бу ҳолат ғайритабиий, Жомийнинг сажияси ва характериға мос тушмайдиган гаплар сифатида туюлади. Аммо бобдаги талқинни ўқиб чиққандан сўнг Жомий қайсидир маънода ҳақ эканига, бундай тарғибот орқали у подшоҳларға хуш келишни эмас, балки раиятнинг тинчлиги ва омонлигини ўйлаганига ишонч ва асос пайдо бўлади.

Зиёуддин Юсуфнинг насиҳатиға бағишланган боб Жомийнинг ахлоқий-ижтимоий қарашларини англаш билан бир қаторда, тарихий аҳамиятға ҳам эгадир. Гап шундаки, мазкур бобда анъанаға мувофиқ, Жомий ўз фарзандига насиҳатларини баён этади. Бу анъана Низомий Ганжавий ҳамда Амир Хусрав дostonларида ҳам мавжуд. Низомий ўғлиға, Амир Хусрав эса Мастура исмли қизига насиҳат қилган бўлсалар, Алишер Навоий валиаҳд шахзода – Бадиуззамон Мирзоға алоҳида мақолат ажратади. Навоий ушбу мақолатда давлатчилик бобидаги энг қимматли ва асосли маслаҳатларини беради.

Устоз танлаш борасида Жомийнинг фикрлари бугунги кунда ҳам ўз аҳамиятини йўқотгани йўқ. Унинг фикриға кўра, устознинг билимидан ҳам кўра ахлоқиға эътибор бериш зарур. Агар устоз ўз илмиға амал қилмайдиган инсон бўлса, унинг феълу атворидаги нуқсон шогирдға салбий таъсир кўрсатади. Шунинг учун ҳам, хулқи илмидан ҳам гўзалроқ бўлган устоз талабида бўлиш ва шундай сифатға эга бўлган инсонлар ҳузурида таълим олиш афзал:

*По манеҳ чуз ба дари устоде,  
Аз кудуроти чаҳон озоде.  
Суханаш мояи идрок шавад,  
Хулқат аз суҳбати ў пок шавад.<sup>1</sup>*

(Мазмуни: *Шундай устоз даргоҳиға қадам қўйки, дунёнинг нопок ишларидан озод ва нафсини жиловлаган бўлсин. Бундай устознинг сўзи таъсирчан, суҳбатидан хулқинг покланадиган бўлади*).

Шунга ўхшаш фикрларни биз “Ҳайрат ул-аброр”нинг олтинчи мақолатида ҳам ўқиймиз. Навоийнинг ақидасиға кўра, фарзандға чиройли исм қўйишдан ташқари, гўзал тарбия ва таълим бериш ҳам ота-онанинг мажбуриятлардан саналади:

*Қилмоқ эрур бири муаллим талаб,  
Қилғали таълим анга илму адаб<sup>2</sup>.*

<sup>1</sup>Джами А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С-297.

<sup>2</sup> Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Ҳамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Ғулом номидаги НМИУ, 2013.138-бет

Кўриниб турибдики, Жомий ҳам, Навоий ҳам ижтимоий-ахлоқий фикрларни баён этишда катта маънавий жасорат эгалари ҳисобланардилар. Уларнинг дунёқараши, тафаккур даҳоси, ҳаётий маслак ва принциплари ягона бўлгани сабабли, иккала дostonда ҳам қуйма сатрлар, ҳикматлар, кутилмаган ва айна пайтда халқнинг кўнглидаги фикрларнинг бадий ифодасини муштараклигини мушоҳада қилиш мумкин. Бир сўз билан айтганда, “Субҳат ул-аброр”даги поэтик фикрлар Навоий дostonидан қувват олиш баробарида, уларни тўлдириб, бойитиб одам ва олам моҳиятини очиб беришга хизмат қилади.

## ХУЛОСА

Диссертациядаги фикрлар умумий маҳражга келтириб, қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Анъанавийлик – мумтоз адабиёт ривожининг асосий шarti. Анъанавий мавзу ва образлар доирасида янги сўз ва тимсол, мазмун ва ғоя ярата билиш сўз санъаткорининг асосий шarti ҳисобланган. Қолаверса, ўрта асрлар адабий намояндаларининг фаолияти ва ижодига баҳо беришда, албатта, ўша даврнинг адабий мезон ва меъёрларни ҳам ҳисобга олиш зарур бўлади.

2. XV аср Ҳирот адабий муҳити Шарқ мумтоз адабиёти тарихида энг ёрқин саҳифаларидан бирини ташкил этса ҳам, адабиётшунослар томонидан етарлича баҳо берилмай келмоқда. Айниқса, Жомий ва Навоий ижодига нисбатан тақлидчилик, анъана қолипидан чиқмаслик каби ноҳолис баҳолашлар кўзга ташланган. Тадқиқотчиларнинг бундай хулосага келишларига ўрта асрларда анъана ва новаторлик, меъёр ва мезонлар ҳақидаги тасаввурга эга бўлмаганликлари сабаб бўлган. Шунингдек, мазкур давр адабиётини ўрганмасдан туриб, ўзгалар фикрига таяниш ҳолатлари Эрон адабиётшунослари тадқиқотларида кузатилади.

3. XIV-XV асрларда ҳамсанавислик анъанаси мисли кўрилмаган даражада ривожланганига Мирзо Улуғбек, Бойсанғур Мирзо, Султон Ҳусайн Бойқаро каби темурий ҳукмдорларнинг моддий ва маънавий қўллаб-қувватлашлари натижаси деб қараш мумкин. Айниқса, Ҳирот адабий муҳитида Жомий ва Навоий форсий ва туркий тилда яратилган адабиёт хазинасини ўз дostonлари билан бойитганлари катта воқелик бўлган. Жомий ва Навоий “Ҳамса”ларининг учта дostonининг номланишида аброр сўзи қўлланилган бўлиб, бу ҳолат бевосита тасаввуф тариқатидаги аброрлик концепциясига тўғри келади.

4. Аброрлик назарияси тасаввуфдаги валийлик назариясига оид тушунча бўлса-да, унинг илдишлари Қуръони каримдаги оятларга бориб тақалади. Илоҳий китобда турли шаклларда 20 марта қўлланилган ушбу сўз жаннат аҳлининг сифатларидан бири, валийсифат зотларнинг таърифи, басират кўзи очик, қалби имон нури билан мунаввар зотларга нисбатан қўлланилган. Аброрларнинг бошқа валийсифат зотлардан асосий фарқи – фақат ўз нафсининг тарбияси билан машғул бўлмай, балки дунёнинг ободонлиги ва

эл-юрт фаровонлиги учун ҳам саъй-ҳаракат қиладилар. Аброрлар динни деб дунёдан, дунёни деб диндан воз кечмаган, балки дунё ашёларини тақвони мустаҳкамлаш учун восита ўлароқ қўллай билган инсонлардир. Аброрлар ҳеч қачон шайхлик даъвосини қилмаганлар, балки тариқат шайхлари ва бошқа солиҳ кишиларга ўз тақвосини камолга етказиш учун етарли шароит ва имкон яратганлар.

5. Жомий ўз “Хамса”сини яратишда Низомий ва Амир Хусравдан фаркли ўлароқ, исломгача бўлган Эрон шоҳлари – Баҳром Гўр ҳамда Хусрав Парвиз ҳақидаги дostonлар ўрнига ирфоний ва дидактик дostonларни яратиш йўлидан боради. Унинг “Хамса”си – соф ирфоний қарашлар, фалсафий фикрларнинг бадий ифодаси. Айниқса, “Субҳат ул-аброр” дostonи вазн, композиция, мавзу нуқтаи назаридан Жомий салафларининг бешликларидан мутлақо фарқ қилувчи дoston ҳисобланади. Шунга қарамай, унинг дostonида Алишер Навоийнинг “Ҳайрат ул-аброр” дostonининг таъсирини мушоҳада қилмаслик мумкин эмас.

6. “Субҳат ул-аброр”нинг муқаддимали бобларининг қиёсий таҳлили шуни кўрсатдики, басмала боби мустақил боб ва айни пайтда басмала оятининг поэтик талқини бўлиб шаклланишида “Ҳайрат ул-аброр” дostonи илк бобининг таъсири катта. Навоий басмалани шарҳлашда аҳли қабул ва аҳли радга қандай башорат эканини билдирган бўлса, Жомий аҳли рад – куфр аҳли ҳақида сўз юритмасдан, фақат нажот аҳлига хуш хабарлар беради. Навоий қўллаган ташбеҳ ва истиоралар умумбашарий ғояларни ифодалашга хизмат қилган бўлса, Жомийнинг талқини хослар аҳли – орифларга қаратилган. Шунингдек, ҳар бир фаслнинг охирида Жомий Навоийнинг тажрибасини қўллаб, ўз таҳаллусини келтирадики, бу ҳам анъанавийлик замиридаги янгиликдир.

7. Қирқта алоҳида фасл – “икд”дан иборат бўлган “Субҳат ул-аброр”нинг асосий қисмини мазмун-моҳиятига қараб уч гуруҳ – муқаддима боблар, тасаввуфий истилоҳ ва атамалар шарҳига бағишланган боблар ҳамда хулоса бобларига ажратиш мумкин. Муқаддима боблар кўнгил, шеър ва шоирлик, сўз мақоми каби умумий масалаларга бағишланган бўлиб, бу бобларда Жомий ҳам, Навоий ҳам бир мактаб намояндаси сифатида ўзларини намоён этганлар. Бобларнинг сўнгида Навоийнинг мурожаати шароб тарқатувчи соқийга эмас, балки илоҳий маърифатнинг хазинаси бўлган рамзий тимсол – маърифат пирига қаратилган. Низомийдан бошланган ҳамриётлар Навоий ва Жомий дostonларида соф тасаввуфий характер касб этган. Жомий “Субҳат ул-аброр” дostonида янада илгарилаб, соқийга мурожаатларни қисқартириб ташлайди. Унинг дostonида соқийнома ё муғаннийномалар кўзга ташланмайди. “Хамса” дostonларидан фаркли равишда бунда муножотномалар ҳам борки, бу ҳолат “Субҳат ул-аброр”нинг ўзига хослигини таъминлаган.

8. “Субҳат ул-аброр” – тасаввуфий атама ва истилоҳларни назмий йўсинда шарҳлаган асар. Санойининг “Ҳадиқат ул-ҳақиқа”, Румийнинг “Маънавий маснавий”, Шабустарийнинг “Гулшани роз” каби тасаввуфий-дидактик дostonларидан фаркли равишда, бу тушунча ва атамалар инсоннинг

кундалик фаолияти, руҳий ва жисмоний ҳолатига мос равишда, тушунарли тилда изоҳ берилиб, ижтимоий аҳамияти очиб берилган. Мазкур тушунчалар қуруқ назария маҳсули бўлмай, балки руҳий тарбиянинг муҳим босқичлари сифатида талқин қилинган. Нақшбандийлик таълимотининг “Дил ба ёру даст ба кор” шиорига ҳамоҳанг кун кечирадиган аброрларнинг маслагини талқин қилишда Навоий ва Жомийнинг талқинлари муштараклик касб этади.

9. Жомий ҳам, Навоий ҳам жамият барқарорлигини етук ахлоқ ва соғлом эътиқодда деб биладилар. Уларнинг қатъий ақидасига кўра, қаноат, сабр, вафо, ҳаё, адолат каби юксак ахлоқий фазилатлар мустаҳкам ўрнашган жамиятдагина тараққиёт ва ривожланиш, барқарорлик ва эркинлик бўлиши мумкин. Тарбия мукамал бўлмаган жойда таълим етарли самара бермай, жаҳолат ва мутаассиблик авж олади. Аброрлар ўзларининг гўзал ахлоқий фазилатлари билан бошқаларга ибрат бўлиб, юксак инсоний кадриятларнинг жамиятда барқарор бўлишини таъминлашлари керак.

10. Жомийнинг “Субҳат ул-аброр”ида давлатчилик ҳақидаги ғоялар, шахс ва давлат, инсон ва жамиятнинг ўзаро муносабатлари аброрлик концепциясининг фонида ўз аксини топган. Мутафаккир шоир давлат ва халқ ўртасидаги муносабатларда ҳукмдорга яқин бўлган инсонларнинг ролига жуда юқори баҳо беради. Унинг фикрига кўра, подшоҳнинг адолат билан ҳукм юритиши ва тўғри сиёсат олиб боришига аброрсифат кишилар – динни деб дунёдан, дунёни деб охиратдан воз кечмаган инсонлар йўл-йўриқ кўрсатиши, маслаҳатлар бериши керак бўлади. Аброрлик – ўзининг истакларини жамият тараққиёти, мамлакат фаровонлиги йўлида қурбон қилиш, ўз орзу ва армонларини халқнинг бахтиёрлиги билан уйғун ҳолда кўриш демакдир.

Умуман олганда, Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоийларнинг ижоди том маънода Шарқдаги Иккинчи Ренессанснинг гултожи ҳисобланади. Дунёни ҳайратлантирган даражада тараққиётга эришган жамиятнинг устунлиги ва таянчи – аброрлар, яъни дунё ободлиги учун ҳаракат қиладиган диёнатли кишилар эканлиги “Субҳат ул-аброр” ҳамда “Ҳайрат ул-аброр” дostonларида изчил ва тизимли равишда кўрсатилган. Бугунги кунда мамлакатимизда Учинчи Ренессанснинг пойдеворини мустаҳкамлаш бўйича кенг кўламли ислохотлар олиб борилаётган экан, аброрлик концепциясини тадқиқ этиш ҳамда давр талабига мослаштирган ҳолда ҳаётда татбиқ этиш ҳар қачонгидан кўра аҳамиятлироқ ҳисобланади. Бунга эса Мавлоно Абдурахмон Жомийнинг “Субҳат ул-аброр” дostonи мустаҳкам адабий-фалсафий асос бўлиб хизмат қилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ  
ШАРОФА РАШИДОВА**

---

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
ШАРОФА РАШИДОВА**

**НАЗАРОВА ДИЛРАБО ХИДИРБОЕВНА**

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДАСТАНОВ «СУБХАТ УЛ-АБРОР»  
АБДУРАХМАНА ДЖАМИ И «ХАЙРАТ УЛ-АБРОР» АЛИШЕРА  
НАВОИ**

**10.00.05 – Язык и литература народов Азии и Африки  
(таджикский язык и таджикская литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)  
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей Аттестационной Комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2020.3.PhD/Fil1340.**

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете имени Шарофа Рашидова.

Автореферат диссертации размещен на трех (узбекский, русский, английский (резюме)) языках на веб-странице Научного совета ([www.samdu.uz](http://www.samdu.uz)) и на информационно-образовательном портале «Ziynet» ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

<b>Научный руководитель</b>	<b>Муҳиддинов Муслиҳиддин Қутбиддинович</b> доктор филологических наук, профессор
<b>Официальные оппоненты:</b>	<b>Юсупова Дилнавоз Раҳмоновна</b> доктор филологических наук, профессор <b>Нуров Нурали Норович</b> доктор филологических наук, профессор
<b>Ведущая организация:</b>	<b>Ташкентский государственный университет</b> <b>востоковедение</b>

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Phil.02.03 по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете им. Шарофа Рашидова “\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2022 года, в \_\_\_ часов. (Адрес: 140104, г. Самарканд, Университетский проспект, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail: [rector@samdu.uz](mailto:rector@samdu.uz) Самаркандский государственный университет им. Шарафа Рашидова, Главный учебный корпус, 105 аудитория).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова (зарегистрирована за № \_\_\_\_\_). (Адрес: 140104, г. Самарканд, Университетский проспект, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40).

Автореферат диссертации разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 года.  
(Реестр протокола рассылки № \_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 года).

**Ж.Хамроев**  
Заместитель председателя Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филологических наук, профессор

**Д.Б.Хурсанов**  
Ученый секретарь Научного совета  
по присуждению ученых степеней, доктор  
философии (PhD) по филологическим наукам

**Ш.А.Хасанов**  
Председатель научного семинара при Научном  
совете по присуждению ученых степеней,  
доктор филологических наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом литературоведении современная эпоха глобализации и интеграции требует сравнительного изучения произведений отдельных творческих личностей, в которых отражены нравственные, мистические, религиозные и научные взгляды народов, которые веками жили друг рядом с другом, чьи обычаи, традиции, исторические и духовные корни являются общими. Изучение классической литературы восточных народов и их влияния друг на друга на основе методов исследования и новых методов анализа в литературоведении, совершенствующихся в соответствии с современной эпохой, становится одной из актуальных проблем в центре литературоведения.

На современном этапе развития науки о мировом литературоведении все больше внимания уделяется освещению вопроса о традиции и новаторстве на основе определенного художественного произведения, исследованию процесса развития персидской и тюркской литературы на основе взаимовлияния и общих закономерностей, и вопроса взаимного использования великолепных художественных памятников. С этой точки зрения необходимо научно и теоретически исследовать место дидактических произведений в узбекской и персидско-таджикской литературе, оказывающих большое влияние на художественное мышление, религию, этику, философию и культурную жизнь народов Востока, и их значение в повышении нравственности общества.

Коренные преобразования, происходящие в жизни нашей страны, находят свое практическое выражение как в области литературоведения, так и в других областях. В частности, на протяжении веков интерес научной и литературной общественности мира вызывает исследование бесценных произведений Мавлоно Абдурахмана Джами и великого узбекского поэта и мыслителя Низамиддина Мир Алишера Навои, создавших уникальную совместную страницу в истории литературы, и это стало одним из важных и актуальных вопросов современности. Так как «Своими бессмертными трудами они внесли большой вклад в развитие принципов мира, свободы и гуманности, дружбы и взаимного доверия между народами мира»<sup>1</sup>.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит выполнению задач, намеченных в Указах и Постановлениях Президента Республики Узбекистан: Указ Президента Республики Узбекистан за № УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», Постановление Президента Республики Узбекистан за №ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», Постановление Президента Республики Узбекистан за №ПП-3160 от 28 июля 2017 года «О повышении

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг “Марказий ва Жанубий Осиё: минтақавий ўзаро боғлиқлик. Таҳдидлар ва имкониятлар” мавзусидаги халқаро конференциядаги нутқи. <https://review.uz/oz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shmmirziyoyevning-markaziy-va-janubiy-osiyo-mintaqaviy-ozaro-bogliqlik-tahdidlar-va-imkoniyatlar-mavzusidagi-xalqaro-konferenciya-dagi-nutqi>

эффективности духовно-просветительских работ и поднятии на новый уровень развития сферы», Постановление Президента Республики Узбекистан за №ПП-2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», Постановление Президента Республики Узбекистан за №ПП-3271 от 13 сентября 2017 года «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения», а также в других нормативно-правовых документах Республики Узбекистан, касающихся данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

**Степень изученности проблемы.** Дастаны «Субхат ул-аброр» и «Хайрат ул-аброр» считаются важными страницами творческой биографии Абдурахмана Джамии и Алишера Навои, поэтому к этим дастанам обращались ученые, специализирующиеся по изучению творческого наследия Навои и Джамии. В частности, в творчестве таких ученых, как С.Айни, Э.Бертельс, П.Шамсиев, А.Афсахзод, А.Мирзоев, Ш.Шомухаммедов, И.Султонов, А.Каюмов, А.Хайитметов, Н.Комилов, С.Ганиева, Р.Вохидов, И.Хаккулов, Э.Шодиев, Э.Очилов и других исследователей была выделена роль произведений Джамии в творчестве Навои, а также проанализированы взаимоотношения двух поэтов<sup>1</sup>.

С учетом некоторых замечаний, сведений и упоминаний о дастане «Субхат ул-аброр», сделанных в трудах ученых из Таджикистана, Афганистана, Ирана, Турции, Азербайджана, Грузии, России, таких как, С.Айни, А.Афсахзод, Г.Алиев, М.Бахайрниё, И.Брагинский, Э.Бертельс, Д.Кобидзе, Х.Йылмаз, А.Мирзоев, М.Низомов, Т.Пурномдориён, А.Сатторзода, М.Солехов, Р.Хадизода, Ш.Хусейнзода, А.Хабибий, комплексное монографическое исследование еще не проведено.

Дастан Алишера Навои «Хайрат ул-аброр» серьезно исследовался в работах ученых-навоиведов. В исследованиях таких ученых, как

---

<sup>1</sup> Айний С. Танланган илмий асарлар. – Тошкент: Фан, 1978; Бертельс Э. Навои и Джамии. – Москва: Наука, 1965; Шамсиев П. Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий. – Тошкент: Фан, 1966; Афсахзод А. Лирика Абд ар-Рахмана Джамии. Проблемы текста и поэтики. – Москва: Наука, 1988; Мирзоев А. Сездах мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Шомухаммедов Ш. Форс-тожик адабиёти классиклари. – Тошкент: Ўздавнашр, 1963; Султонов И. Навоийнинг қалб дафтари. – Тошкент: Фафур Ғулом номидаги НМИУ, 2010; Каюмов А. Назм ва тафаккур қуёши. – Тошкент: Фан, 1992; Яна ўша / Дилқушо такрорлар ва руҳафзо ашъорлар. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2011; Хайитметов А. Навоийхонлик суҳбатлари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993; Комилов Н. Тасаввуф. – Тошкент: Мовароуннаҳр – Ўзбекистон, 2009; Ганиева С. Яна “Хамсат ул-мутаҳаййирин” ҳақида / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Мовароуннаҳр, 2005; Вохидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: Фан, 1989; Ҳаққул И. Ирфон ва идрок. – Тошкент: Маънавият, 1998; Шодиев Э. Алишер Навоий ва форс-тожик адиблари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1989; Очилов Э. Жомий – Навоий идеалидаги комил инсон / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Мовароуннаҳр, 2005.

А.Хайитметов, А.Абдугафуров, А.Каюмов, С.Ганиева, Н.Комилов, И.Хаккул, А.Эркинов есть заслуживающие внимания сведения о первом дастане «Хамса». В частности, в диссертациях и монографиях профессора М.Мухиддинова дастан «Хайрат ул-аброр» сопоставлялся с дастанами предшественников Навои в этом направлении, раскрывались тайны неповторимого художественного мира каждой творческой личности<sup>1</sup>. Но даже в этих исследованиях не рассмотрены общие и различные аспекты дастанов «Субхат ул-аброр» и «Хайрат ул-аброр».

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация.** Диссертационное исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ Самаркандского государственного университета на 2016-2020 годы на тему «Вопросы творчества и литературного влияния Алишера Навои» и на основе фундаментального проекта № ОТ-Ф8-027 «Значение рукописных источников в популяризация национального духовного и литературного наследия» (2008-2011 гг.).

**Цель исследования** – раскрыть интерпретируемую в этих произведениях тему аброрлик - благочестия через сопоставительный анализ дастанов «Субхат ул-аброр» и «Хайрат ул-аброр», уточнить художественный мир дастанов, поэтическое мастерство и стилистические особенности авторов.

**Задачи исследования:**

выявить особое место «Субхат ул-аброр» в творчестве Джами, историю и факторы создания;

раскрыть литературно-художественные особенности произведения в сравнении с дастаном «Хайрат ул-аброр»;

определить основы мировоззрения Джами и Навои, ведущие характеристики совершенного человека, на основе интерпретации мистических представлений в дастане;

определить художественно-эстетические особенности, размер и композицию «Субхат ул-аброр» и похожие аспекты в «Хайрат ул-аброр»;

осветить язык дастана, мастерство автора описывать действительность и выражать мысль, традиционализм и оригинальность.

**Объект исследования.** Критический текст дастана «Субхат ул-аброр», подготовленный к печати Мухаммадом Хусейном Тарбиятом и «Хайрат ул-аброр», изданный на узбекском алфавите на основе кириллицы, подготовленный к печати на основе текста Порсохана Шамсиева, источником для исследования служат 6-й том 10-томного «Полного собрания сочинений» Алишера Навои, публикации, пояснения и комментарии к ним.

**Предметом исследования** является история создания «Субхат ул-аброр», его сопоставление с «Хайрат ул-аброр», значение этих двух произведений в познании теории суфизма, их художественно-эстетические особенности, композиция, мастерство авторов в выражении, образе и

---

<sup>1</sup>Мухиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 1999.

повествовании, а также научное освещение взаимного наслаждения и общности в произведениях.

**Методы исследования.** В диссертации, в основном, использовался сравнительный метод научного исследования. Также в тех случаях, когда это было необходимо, использовались возможности индуктивного метода.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

выявлены жанровые особенности дастана «Субхат ул-аброр», такие как размер, форма, тематика, сорок икдов, отличающих его от мистико-дидактических дастанов, особенность использования рамали мусаддаси махбуни максур, наличие молитв-муноджотов, а также понятие праведников (*аброров*) в мистической литературе;

обоснованы общность особенностей рассказов, предисловия, глав басмала произведений «Субхат ул-аброр» и «Хайрат ул-аброр», вопрос взаимного литературного влияния в творческом мире Навои и Джамии;

доказано, что в названии произведений Джамии и Навои термин *аброр* был употреблен обоснованно, и мировоззрение людей этой категории воплощено целостно, во всех аспектах;

на основе художественно-эстетических характеристик дастана, таких как композиция, экспрессия, образ и стиль, доказывается значение рассказов, вводных глав, основных глав и заключительных глав в композиции эпоса.

**Практические результаты исследования:**

в интерпретации дидактических взглядов определены места связи в тюркской и персидской литературе на примере Алишера Навои и Абдурахмана Джамии;

в классической поэтике отводится место процессу развития персидской и тюркской литературы, основанному на взаимном влиянии и общих закономерностях;

доказано, что выводы, сделанные в результате исследования данной темы, дают важную научно-теоретическую информацию для узбекского и персидско-таджикского литературоведения, для организации теоретических и практических занятий по стилю творческих личностей, для совершенствования учебников и учебных пособий.

**Достоверность результатов исследования** определяется тем, что научная проблема поставлена четко и конкретно, на основе последних достижений литературоведения, с использованием текстуально-сопоставительного и аналитико-сопоставительного методов, научного знания, преимущественно компаративистского метода научного исследования.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Показана научная значимость результатов исследования в процессе изучения таких вопросов, как создание истории узбекской и персидско-таджикской литературы, жанровые возможности теории литературы, традиции и новаторство в классической поэтике, взаимное удовлетворение в литературных отношениях, многообразии поэтических стилей.

Практическая значимость исследования объясняется тем, что можно создавать и совершенствовать учебно-методические пособия и сборники для высших учебных заведений и материалы для специальных курсов в специализированных школах по предметам «Навоиведение», «История узбекской литературы», «Таджикская классическая литература».

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов сравнительного изучения эпоса Абдурахмана Джами «Субхат ул-аброр» и Алишера Навои «Хайрат ул-аброр»:

жанровые особенности дастана «Субхат ул-аброр», такие как размер, форма, тематика, сорок икдов, отличающих его от мистико-дидактических дастанов, особенность использования рамали мусаддаси махбуни максур, наличие молитв-муноджотов, понятие праведников (*аброров*) в мистической литературе, а также дидактико-этические работы Джами, роль эпических произведений в них, сведения об идейно-художественных особенностях «Субхат ул-аброр» были использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф1-Г005 «Исследование теоретических вопросов жанров каракалпакского фольклора и литературы», выполненного в Каракалпакском НИИ гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Узбекистана (справка № 7.01/298 Каракалпакского НИИ гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Узбекистана от 17 января 2022 года). Результаты послужили для разработки решения проблемы показа важности высокого примера отношений наставник-ученик, пир-муриди и дружбы-братства между Джами и Навои;

Общие черты «Субхат ул-аброр» и «Хайрат ул-аброр» такие, как наличие слов аброр, предисловий, глав басмала, вопрос взаимного литературного влияния в творческом мире Навои и Джами, а также содержание, смысл, поэтико-жанровая характеристика эпоса «Субхат ул-аброр», обоснование особенностей характера образов и символов в нем были использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф1-005 «Исследование истории каракалпакской фольклористики и литературоведения», выполненного в Каракалпакском НИИ гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Узбекистана (справка № 17.01/299 Каракалпакского НИИ гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Узбекистана от 17 января 2022 года). Жанровые характеристики произведения определены на основе научных взглядов, достигнуто авторское умение изобразить совершенного человека в образе исторической личности;

в названиях произведений Джами и Навои обоснованно употребляется термин *аброр*, и мировоззрение людей этой категории воплощено целостно, со всех сторон и основано на художественно-эстетических особенностях дастана, таких как композиция, экспрессия, образ и колорит стиля, рассказов, вводных глав, основных глав, заключения в составе дастана основаны на выводах глав, которые доказали свою значимость, и были использованы при подготовке передач «Одоб дурдоналари», «Махалла тонги», которые транслировались на телеканале «Махалла» Национальной

телерадиокомпании Узбекистана (справка № 01-18-908 телеканала «Махалла» Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 22 декабря 2021 года). В результате знания зрителей обогатились теоретическими суждениями об уважении к научному наследию наших великих предков, любви к общечеловеческим ценностям.

**Апробация результатов исследования.** Результаты диссертации были апробированы на 4-х международных и 3-х республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** Всего по теме диссертации опубликовано 13 научных работ, опубликовано 4 научных статей в научных изданиях, в том числе в 4 отечественных 2 зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы, общий объем которых составляет 137 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во Введении диссертации обоснована актуальность и востребованность темы исследования, показано ее соответствие приоритетным направлениям науки и технологии Республики Узбекистан, проведен обзор зарубежных научных исследований по теме и степени изученности проблемы, определены цели и задачи работы, объект и предмет исследования, изложены методы исследования, научная новизна и практические результаты, обоснованы достоверность, научная и практическая значимость полученных результатов, представлена информация об апробации и публикации результатов исследования, о структуре и объеме диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Традиция хамсанавислик и новаторство Джами»**, эта глава состоит из четырех частей. В первой части исследуются *критерии традиции и новаторства в XV веке*, вопросы традиции и новаторства на примере литературной среды Герата.

В исследованиях, посвященных таким вопросам, как история персидско-таджикской литературы, литературные жанры, теория поэтического стиля, приоритет отдается таким взглядам, как оценка литературы периода тимуридов как эпохи подражания и эпигонства. В частности, очень жаль, что такие предвзятые взгляды на творчество Абдурахмана Джами, крупнейшего деятеля этого периода, переходили из книги в книгу, из цитаты в цитату. Такой странный вывод сделали иранские литературоведы, исходя из своих толкований и взглядов. Например, в начале XX века Маликушшуаро Бахор, ссылаясь на неизвестный источник в своем произведении «Сабкшиносий», критикует творчество Джами, заявляя, что не чувствуется дыхание времени, не ясно обозначена общественная позиция поэта, и его работы – это в основном подражания<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Маликушшуаро Б. Сабкшиносӣ ё тарихи татаввурӣ насри форсӣ. – Техрон: Суруш, 1379. 3-жилд. – Б.293 (форс тилида).

Это мнение Маликушшуаро Бахора без проверки было повторено в иной форме, но в том же смысле другими иранскими учеными, такими как Зайнулобидин Мутаман, Дои Джавод, Алиасгар Хикмат. В результате, в ряде исследований, проводимых европейскими востоковедами и даже некоторыми учеными нашей страны, приоритетной стала трактовка литературы тимуридского периода, как литературного периода, в котором преобладали подражание, традиционализм, и были слабы новаторские элементы. Однако, как справедливо заметил таджикский литературовед, профессор Абдунаби Сатторзода: «Согласно литературным взглядам и критериям XV века, способность откликаться на произведения известных поэтов считалась “*камולי назм*” (совершенной поэмой)... По словам Джами, письменный ответ должен художественно превосходить произведение-образец, по крайней мере, он должен быть ему равен... Этим требованиям Джами старался полностью соответствовать в своих ответах»<sup>1</sup>.

Одной из основных причин предвзятого отношения к литературе периода тимуридов, в том числе к произведениям наиболее передовых деятелей этого периода - Абдурахмана Джами и Алишера Навои, является непонимание сущности таких литературных явлений, как татаббу, тавр, назира.

В диссертации татаббу, тавр и назира описываются на основе критериев классического литературоведения на примере произведений Джами и Навои. Проблема традиционализма и последователей различна в каждом литературном жанре. Если в лирических жанрах основным критерием определения традиционности служат стиль, язык, художественный образ и искусство, то в эпических жанрах, кроме того, рассматриваются случаи сходства и следования в сюжете, композиции, архитектонике и др. По этой причине уместно рассмотреть вопросы традиции и новаторства применительно к эпическим жанрам, особенно к произведениям, созданным в рамках традиции хамсачилик (*написание хамса*).

Вторая часть главы называется «*Хамсанавислик в эпоху Тимуридов*», и в ней поясняется, что, хотя традиция хамсачилик продолжается и по сей день, своего пика она достигла во время правления Тимуридов. Например, азербайджанский ученый Газанфар Алиев в ходе изучения рукописей и источников, хранящихся в библиотеках мира, выявил около 300 творческих личностей, которые написали в качестве ответа произведения по мотивам дастанов Низами Гянджеви, и дал краткие сведения о них в своей монографии под названием «Темы и сюжеты Низами в литературах народов Востока»<sup>2</sup>.

Когда мы просмотрели эту монографию, мы выяснили, что литературная среда Герата XV века занимает важное место в истории хамсанавислик. Около 20 творческих личностей испытали свою силу в это время во главе с Джами и Навои. Авторы учебника «Навоийшунослик» Ш.Сирожиддинов,

---

<sup>1</sup>Сатторов А. Афкори адаби ва эстетикки Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1975. – Б. 83-84.

<sup>2</sup>Алиев А. Темы и сюжеты Низами в литературах народов Востока. – Москва: Наука, 1982.

Д.Юсупова, О.Давлатов условно разделили поэтов, живших и творивших в этот период, на три группы в зависимости от их вклада в хамсанавислик: авторы полной «Хамса»; творческие личности, написавшие ответы на некоторые дастаны «Хамса»; творческие личности, написавшие ответ на один дастан<sup>1</sup>.

Следует отметить, что первый дастан был создан на основе концепции праведных (благочестивых) людей в трех полных «Хамса» в эпоху Тимуридов. Неслучайно Джамоли, Ашраф Мароги и Навои написали свои первые дастаны о праведниках. В «Хамсе» Джами вопрос благочестия трактуется не в первом дастане - «Тухфат ул-Ахрор», а в дастане «Субхат ул-аброр», который и является объектом нашего исследования.

Чтобы создать более четкое представление о принципе праведности (*аброрлик*), его истории и генезисе, третья часть была названа «*Принцип праведности: история и определение*». Он предоставил информацию о словарном значении и идиоматических значениях слова аброр на основе различных источников.

Обобщая определения, данные в источниках, были сделаны следующие выводы: слово аброр (*праведник*), образованное как суфийский термин, используется в Священном Коране 20 раз в разных формах, как одно из качеств обитателей рая, определение святых, чьи глаза мудрости открыты, а сердца озарены светом веры. Праведники относятся к разряду святых, и главное отличие от других святых в том, что они занимаются не только воспитанием собственного я, но и стремятся к благополучию мира и благополучию нации. Праведники не отреклись от мира ради религии и религии ради мира, но это люди, использующие мирские блага как средство укрепления веры. Эти выводы усиливают нашу гипотезу о том, что праведность соответствует принципу Навои и Джами.

Четвёртая часть первой главы называется «*Идейно – художественное содержание «Хамса» Джами*». В литературоведении существуют противоречивые мнения о том, написал ли Джами «Хамса» или нет. Некоторые литературоведы утверждают, что дастаны Джами следует рассматривать не в виде «хамса» (пятерицы), а в виде «Хафт авранг» - семь произведений (в том числе дастаны «Саломон и Абсол» и «Сильсилат уз-Захаб»). Но, поскольку сам Джами назвал свое произведение «Пандж гандж» в заключение «Хирадномай Искандари», правильнее включить Джами в число создателей «Хамса».

Абдурахман Джами составил свою «Хамса» в следующей композиции: 1) «Тухфат ул-Ахрор» (создан в 1481 г.); 2) «Субхат ул-аброр» (1482 -1483г.); 3) «Юсуф и Зулайхо» (1483 г.); 4) «Лейли и Меджнун» (1483 г.); 5) «Хирадномай Искандари» (1484 г.). Среди них особый характер имеют дастаны «Субхат ул-аброр» и «Юсуф и Зулайхо», написанные взамен традиционных тем — дастанов Низами «Хусрав и Ширин» и «Семь

---

<sup>1</sup> Бу ҳақда батафсил қаранг: Сироҷидинов Ш., Юсупова Д., Давлатов О. Навоийшунослик. Дарслик. – Тошкент: Тамаддун, 2018. – Б. 54-101.

красавиц». Примечательно, что «Субхат ул-аброр» была написана почти одновременно с «Хайрат ул-аброр». Сначала Джамии вместо дастана с сюжетом написал очередной маснави на дидактико-философскую тему. Во-вторых, его близость с «Хайрат ул-аброр» не только по названию, но и по концептуальной основе свидетельствует о подходе к этой теме двух поэтов-мыслителей. По этой причине в следующей главе диссертации в сравнительно плане исследуется содержание этого дастана.

Вторая глава исследования называется «Сравнительный анализ глав басмала» и состоит из трех частей. Первая часть второй главы называется «Сопоставление глав басмала», а главы басмала дастанов Джамии и Навои включены в объем сопоставительного анализа.

В то время как первый стих первых дастанов «Хамса» начинался с аята бисмиллах, автор «Субхат ул-аброр» развил эту традицию и создал бейт на арабском языке на основе аята бисмиллах:

*Ибтадай бисмиллоҳир-рахмон  
Ар-рахиймул-мутаволлил-эхсон<sup>1</sup>*

(Содержание: Я начинаю во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного, Обладателя многих благ).

Есть две причины, по которым Джамии пошел на такой шаг: во-первых, как особо указал Мирза Бабур, он разделил аят бисмиллах на две части и адаптировал его к требованию размера при создании дастана на основе нового размера, которого не было, т.е. раньше вообще не использовался в истории написания дастана; во-вторых, создание чего-то нового на основе традиции – начать дастан бейтом на арабском языке.

В произведении «Тухфат ул-Ахрор» также был опыт использования буквального поэтического толкования аята басмала. Но Джамии не стал останавливаться на действиях и знаках в аяте, ему было достаточно наличие самих букв. В «Субхат ул-аброр» он творчески перенимает новый подход Навои в «Хайрат ул-аброр» и описывает действия и знаки.

В заключительной части главы Джамии применяет еще одно новшество своего ученика. Дело в том, что в написанных до Навои первых главах «Хамсы» псевдоним поэта не использовался. Навои в дастане также использует бейт псевдонима, ставший традиционным в лирических жанрах, особенно, в газели<sup>2</sup>. Используя тот же творческий опыт, Джамии приводит бейт псевдонима в конце главы. Использование такого опыта в эпическом сочинении – в дастане – имело и практическое значение: в XV веке многие дастаны, маснави и научные произведения приписывались другим людям из-за того, что автор был не известен. В период Тимуридов сформировалась научная школа по восстановлению оригинального текста, и Джамии по просьбе Навои методом *масхех* и *муқобала* восстановил ряд произведений до текста, близкого к оригиналу. Осознавая важность псевдонима в процессе

<sup>1</sup>Джамии А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С.136

<sup>2</sup>Навоий А.Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2013. 9-бет

подобных работ, есть основания сделать вывод, что Джами использовал опыт своего ученика по внедрению новшеств в традицию.

Вторая часть второй главы называется «*Сравнительный анализ глав хамд, муножот и наът*». Джами украсил заголовок своей главы на тему восхваления элементами садж и умело использовал элементы поэтической фигуры *иштиқоқ*. В истории написания хамса до Навои не было особого внимания к прозаическим отрывкам и внимания к их мелодичности. Джами дает отдельное название каждой главе в «Тухфат ул-Ахрор». Но в его названиях нет случаев украшения слов словесными и духовными искусствами. В дастане «Субхат ул-аброр» он украшает название каждой главы различными художественными приемами и демонстрирует сложный стиль повествования. Благодаря этому поэзия и проза дополняют друг друга в художественном отношении. Эту ситуацию также можно оценить как процесс, воодушевленный дастаном «Хайрат ул-аброр».

В «Хайрат ул-аброр» Навои есть один наът и четыре муножот. Профессор М.Муриддинов отмечал, что наът и муножот в общем составляют пять – они относятся ко всем дастанам «Хамса». Безусловно, у Навои и Джами средства образности, сравнения и символы разнообразны. Это естественно. Кроме того, он подчеркивает, что сущность художественного слова должна быть уникальной и неповторимой. Однако, поскольку Джами и Навои имеют одинаковое мировоззрение, подход к проблеме, философско-мистический образ мышления, в их произведениях налицо гармония и сходство, выражение духовно-нравственной близости. Например, в восхвалении строгого качества Бога во втором муножоте в дастане Навои дано поэтическое описание расположения планет и девяти небес<sup>1</sup>. Небесные символы также упоминаются в муножоте Джами как знак божественной силы. Разница в том, что у Навои строгое качество Бога выражается через условное предложение, а у Джами оно выражается через слова в тоне мольбы. Если в описаниях Навои цитируются аяты и хадисы, Джами идет по пути включения содержания аятов и хадисов в смысл бейтов<sup>2</sup>.

После глав хамд (восхваление) и муножот (молитва), по традиции, осуществляется переход к теме наът. После пяти восхвалений и молитв, о которых мы говорили выше в дастане «Хайрат ул-аброр», есть пять глав, посвященных теме наът.

Отличие наът в «Субхат ул-аброр» от других наътнома на ту же тему в том, что в нем преобладает общественный дух. Поэтому в своих муножот и наът он в прекрасной поэтической манере выражал народные мечты и чаяния, радость и печаль, излагая тем самым как свои религиозные, так и жизненные принципы.

Глава, посвященная султану Хусейну Бойкаро, анализируется в части, названной «*Глава посвящения и анализ причин создания*». Гимны Джами

---

<sup>1</sup>Навоий А.Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Хайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Фулум номидаги НМИУ, 2013.17-бет.

<sup>2</sup>Джами А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С.142.

отличаются от гимнов других современных ему поэтов тем, что он не забывает о своей главной миссии, когда приветствует правителя того времени: он советует правителю и в назидание говорит, чтобы не быть изгнанным прочь из этого мимолетного мира, подчинить все свои действия желанию оставить доброе имя в мире.

На основании анализа, приведенного в главе, можно сделать следующие выводы:

Глава басмала сформировалась как самостоятельная глава в дастане «Тухфат ул-Ахрор», и в первой главе этого дастана Джамии дал мистическую интерпретацию аята басмала. В «Хайрат ул-аброр» Навои, развивая традицию своего учителя, говорит о двух толкованиях этого аята – что ждет “ахли қабул” и “ахли рад” впоследствии («люди принятия» и «люди отвержения»). Джамии творчески воспринял новые художественные находки Навои (описывая действия в аятах, цитируя арабские стихи) и применил их в «Субхат ул-аброр».

О композиционной общности обоих дастанов свидетельствуют и такие обстоятельства, как создание названий глав из рифмующихся слов, соблюдение определенной согласованности в наът и муножотах.

Третья глава исследования называется **«Сравнительный анализ понятий и принципов в дастане «Субхат ул-аброр»**. Эта глава состоит из четырех частей. Первая часть называется *«Классификация и интерпретация икд в дастане»*. Дастан «Субхат ул-аброр» состоит из 40 основных глав, названных автором икд. Главы можно разделить на три группы в зависимости от их сути и содержания: в первой группе икд (главы 1-6) освещаются такие вопросы, как определение истины души, слова, поэзии и поэтов, более тонкие аспекты науки о монотеизме, взаимосвязь между шариатом и тарикатом, размышления о мире и человеке, отношение между Бытием и Богом. С седьмой главы по 34-ю главу разъясняются истины науки суфизма и связанные с ней теоретические вопросы, в которых художественно выражены суфийско-мистические взгляды поэта-мыслителя. Эта часть, в свою очередь, может быть разделена на две группы - главы, посвященные рассмотрению понятий, характерных для чистого суфизма, и этика приверженцев этого учения. В заключительных главах (главы 35-40) изложены взгляды поэта на общественные вопросы – основы государственности, справедливого царя и верных граждан, такие вопросы, как воспитание детей.

В первых дастанах «Хамса» есть отдельная глава по определению души, и сравнительный анализ этих глав успешно провел профессор М.Мухиддинов<sup>1</sup>. Поэтому при анализе данной главы мы посчитали целесообразным сосредоточить внимание на аспектах образа души, присущих только «Субхат ул-аброр».

По определению Джамии, человеческий орган, расположенный в левой части грудной клетки, еще не сердце, это - клетка птицы сердца. Душа

---

<sup>1</sup>Мухиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 1999.

находится внутри сердца, это духовная и изящная вещь, а сердце — ее покров, одеяние. Душа, которую воспевают Джами это не маленький мир, а по смыслу – это олами кубро – большой мир (макрокосмос). Не все живые существа имеют душу. Тело живет с душой, а душа живет с сердцем. Жизнеспособность души обусловлена близостью, и, кроме того, это уникальное качество присуще только человеку, говорит Джами:

*Тан ба чон зиндаву чон зинда ба дил,  
Нест ҳар чонвар арзанда ба дил.  
Зинда будан ба дил аз маҳрамӣ аст,  
Ин ҳунар хосияти одамӣ аст<sup>1</sup>.*

(Содержание: Тело живет душой, а душа живет с сердцем. Не все живые существа достойно награждены душой. Быть живым душой обусловлено близостью. Это умение является человеческим умением.)

И в «Хайрат ул-аброр» проводится различие между душой и сердцем:

*Буки кўнгул дерсен, эрур бу юрак,  
Исм кўнгул бирла анга муштарак.  
Солик ани Арши муалло деди,  
Сўфи ани олами кубро деди<sup>2</sup>.*

Во втором икд, в определении слова Джами показывает свою способность мыслить с точки зрения философии и мудрости, а также поэзии. В его трактовке слово – это не только главный инструмент литературного пространства, но и жемчужина смыслового моря, основа мироздания, высший шедевр бытия. В третьем икд сказано, что поэзия, то есть стихи, превосходят другие типы слов. По убеждению Джами, если бы *назми калам* был плохим, в Коране не было бы аятов, в достаточной мере совмещаемых с правилами размера:

*Басмала тоҷи сари Қуръон аст,  
З-он ки санҷида ба ин мизон аст.  
Вазн агар муҷибби нуқсон будӣ,  
Ҳарфи мавзун на зи Қуръон будӣ<sup>3</sup>.*

(Содержание: Аят басмала является венцом священных аятов Корана, потому что он соответствует критериям размера. Если говорить соразмерные слова было бы недостатком, то в аятах Корана не было бы элементов размера).

Тот факт, что этот аят из «Хайрат ул-аброр» выражает то же значение, что и приведенный выше пример из «Субхат ул-аброр», свидетельствует о том, что взгляды двух мыслителей в терминах слов соответствуют одному и тому же принципу:

*Бўлмаса эъжоз мақомида назм,  
Бўлмас эди Тенгри каломида назм<sup>1</sup>.*

<sup>1</sup>Джами А. Субх ат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С.155

<sup>2</sup>Навойи А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Хайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Фулом номидаги НМИУ, 2013. 62-бет.

<sup>3</sup>Джами А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С. 163.

Следующие три главы посвящены сотворению вселенной и существ в ней – доказательству существования Творца. Мы не ошибемся, если скажем, что эта глава представляет собой изложение мировоззрения, взглядов и убеждений Джами. По мнению Джафара Холмуминова, вклад Джами в создание ханафитско-накшбанди интерпретации учения вахдат уль-вуджуд, основанного Ибн Араби, несравним<sup>2</sup>.

В пятом икд поэт рассуждал как теолог, а в шестом икде мы видим его мыслителем-судьей, ученым-философом. Джами, который является комментатором учения Ибн Араби о вахдат уль-вуджуд в шестом икд, образно полагает, что реальность существования есть Высшая Истина в соответствии с ее сущностью, что существование всех существ зависит от Него, и что существование, то есть сущность Бытия, есть единственный и неповторимый сам Бог. В целом дастан «Субхат ул-аброр» считается важным источником для изучения онтологических и гносеологических взглядов Джами и требует отдельного изучения.

Вторая часть третьей главы называется «Толкование суфизма в «Субхат ул-аброр»». В седьмом икд, после обсуждения сущности суфизма, поэт обращается к вопросу о мюридизме.

Комментируя характерные для суфизма ситуации и состояния, такие как тавба, вараъ (такводорлик), зухд, фақр, сабр, хавф, рижо, таваккул, ризо, мухаббат, шавк, курб Джами выражает свои мысли под влиянием стиля и средств выразительности Навои. Он часто ссылается на слова суфийских шейхов, таких как Навои, чтобы объяснить свою веру.

Тот факт, что эти мнения суфийских шейхов изложены в «Нафахот ул-унс» Джами, а также выражены в стихах в «Субхат ул-аброр», показывает, с одной стороны, насколько разнообразны источники мыслей и идей в «Субхат ул-аброр», с другой стороны, также показывает необходимость знать о произведениях, которые человек читает, чтобы анализировать Джами.

Моральные взгляды Джами и Навои сравнительно анализируются в части «Мистическая интерпретация красивого поведения праведников». В частности, в главе о скромности особого внимания требуют сравнения Джами с цветком нарцисса. Согласно его интерпретации, нарцисс хоть и похож на глаз, но не имеет света, потому что напоминает глаз бестактного пьяного:

*Хирачаим аст ба бўстон наргис,  
Ки диҳад ҷом ба мастон наргис.  
З-он сабаб дидааш аз нур тихӣ,  
Монда бе хосияти нурдиҳӣ<sup>3</sup>.*

<sup>1</sup>Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Ҳайрат ул-аброр. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2013. 51-бет.

<sup>2</sup>Холмўминов Ж. Абдурахмон Жомий ва унинг вахдат ул-вужуд таълимоти. – Тошкент: ЎзМЭ, 2009. – Б. 48.

<sup>3</sup>Джами А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С. 242.

(Содержание: в цветнике у нарцисса глаза тусклые, он бессовестно подает чашу пьяницам. Оттого и нет света в его глазах, способность давать свет утрачена из-за отсутствия скромности).

Шестая статья «Хайрат ул-аброр» находится в главе о скромности и нравах, а в конце этой главы Навои приводит историю Анушервана Одила. По его словам, Анушерван влюбляется в наложницу. Служанка также показывает, что равнодушна к этой любви. Однажды, когда они встречаются в саду, Анушерван протягивает руку служанке, но, увидев смотрящий на них нарцисс, стыдится и отказывается от непристойного желания. Джами творчески использовал образ нарцисса в этой истории и дал символы нарцисса и других цветов, чтобы объяснить понятие скромности. Развитие персонажа из сюжетного рассказа можно оценить как еще одну форму литературного воздействия.

Джами учит, что, когда смотришь на кого-то с улыбкой, лучше знать меру и не переусердствовать. Предоставление полной свободы шутке и юмору отвлекает и вводит в заблуждение:

*Лек ҳазле ки на аз дуди дурӯғ,  
Барад аз чеҳраи ҷидди ту фурӯғ,  
Тухми кин дар гили дилҳо корад,  
Хайи хичлат зи ҷабинҳо борад.*

(Содержание: но шутка, основанная на лжи, наносит вред твоему величию. Грубая шутка вызывает вражду в сердцах, от смущения на лбу появляется испарина).

В «Хайрат ул-аброр» также обсуждается природа смеха и природа юмора, и там тоже есть подобные мысли. В шестой статье, акцентируя внимание на вопросе смеха и юмора, Навои также выдвигает мнение, что лучше плакать, чем шутить сверх нормы:

*Тарки адабдин бири кулгу эрур,  
Кулгу адаб таркига белгудурур.  
Кулгуки ўз ҳаддидин ўлди йироқ,  
Йиғламоқ андин кўп эрур яхишироқ<sup>1</sup>.*

Подобные случаи интеллектуальной гармонии и сотрудничества в нравственных вопросах можно найти в дастанах двух мыслителей.

Четвертая часть третьей главы называется «Отношения личности и общества в дастане «Субхат ул-аброр». Заключительное значение имеют последние строфы дастана, в которых анализируются такие общественные вопросы, как человек и общество, личность и государство, власть и гражданин.

На наш взгляд, важнейшее положение общественно-политических взглядов Абдурахмана Джами выражено в тридцать седьмом икд. В этом икд

Джами призывает граждан подчиняться правителю того времени в любом случае и подчиняться ему, независимо от того, какой он правитель. На

---

<sup>1</sup>Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Хайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Фуллом номидаги НМИУ, 2013.134-бет.

первый взгляд, эта ситуация кажется ненормальной, слова, не соответствующие стилю и характеру Джами. Но прочитав толкование в главе, есть основания полагать, что Джами в каком-то смысле прав, что посредством такой пропаганды он думал не о том, чтобы угодить царям, а о спокойствии и безопасности подданных.

Глава, посвященная совету Зиёуддину Юсуфу, столь же важна для понимания моральных и социальных взглядов Джами, как и историческая. Дело в том, что в этой главе, по традиции, Джами излагает наставления своему ребенку. Эта традиция присутствовала и в дастанах Низами Гянджеви и Амира Хусрава. Низами давал наставления своему сыну, Амир Хусрав – своей дочери Мастуре, Алишер Навои выделил отдельную статью наследному принцу – Бадиуззамон Мирзо. В этой статье Навои дает самые ценные и разумные советы по управлению государством.

Идеи Джами о выборе учителя актуальны и сегодня. По его словам, необходимо больше обращать внимание на нравственность учителя, чем на его знания. Если учитель – человек, который не следует своим наставлениям, его поведение будет иметь негативное влияние на ученика. Поэтому лучше быть учеником востребованного учителя, поведение которого прекраснее чем его знания, и учиться в присутствии людей, обладающих такими качествами:

*По манеҳ чуз ба дари устоде,  
Аз кудуроти чаҳон озде.  
Суханаш мойи идрок шавад,  
Хулқат аз суҳбати ӯ пок шавад.<sup>1</sup>*

(Содержание: поступи на учебу к такому наставнику, чтобы он был свободен от нечистых дел мира и был воздержанным. Слова такого наставника произведут впечатление, а его беседа очистит твое поведение).

Подобные мысли мы читаем в шестой главе «Хайрат ул-аброр». По убеждению Навои, кроме того, что дать ребенку красивое имя, одной из обязанностей родителей является обеспечить прекрасное воспитание и дать образование:

*Қилмоқ эрур бири муаллим талаб,  
Қилғали таълим анга илму адаб<sup>2</sup>.*

Можно видеть, что и Джами, и Навои рассматривались обладающими большим нравственным мужеством в выражении социальных и нравственных мыслей. Так как их мировоззрение, гений мышления, жизненные навыки и принципы одинаковы, то в обоих дастанах можно наблюдать общность художественного выражения неожиданных и одновременно сокровенных мыслей в сердцах людей. Мысли в «Субхат ул-аброр» навеяны дастаном Навои, наполняют их и раскрывают их новые грани.

---

<sup>1</sup>Джами А. Субхат ул-аброр. Критический текст. Под ред. и введением Ахмад Хусейн Тарбият. – Москва: Наука, 1984. С. 297.

<sup>2</sup>Навоий А. Тўла асарлар тўплами. Олтинчи жилд. Хамса. Хайрат ул-аброр. – Тошкент: Ф.Фулум номидаги НМИУ, 2013. 138-бет

## ВЫВОДЫ

Подводя итоги диссертации, были сделаны следующие выводы:

1. Традиционность – главное условие развития классической литературы. Главным условием искусства слова считалась способность создавать новые слова и символы, содержание и идеи в рамках традиционных тем и образов. Кроме того, необходимо учитывать литературные критерии и стандарты того времени при оценке деятельности и творчества литературных деятелей Средневековья.

2. Хотя литературная среда Герата XV в. представляет собой одну из ярчайших страниц в истории восточной классической литературы, она еще недостаточно оценена литературоведами. В частности, в отношении произведений Джами и Навои были высказаны предвзятые мнения, такие как подражательность и строгое следование традиции. К такому выводу исследователи пришли потому, что не имели представления о традиции и новаторстве, нормах и критериях в Средние века. Также случаи опоры на чужое мнение без изучения литературы этого периода наблюдаются в исследованиях иранских литературоведов.

3. В XIV-XV веках традиция хамсанавислик – написания хамса – развилась до небывалого уровня благодаря материальной и моральной поддержке тимуридских правителей, таких как Мирза Улугбек, Мирза Бойсангур, Султан Хусейн Бойкаро. Особенно в литературной среде Герата было великой реальностью то, что Джами и Навои обогатили своими дастанами литературную сокровищницу, созданную на персидском и тюркском языках. В названии трех дастанов в произведении «Хамса» Джами и Навои было использовано слово аброр, и эта ситуация напрямую связана с понятием благочестия в суфизме.

4. Хотя теория благочестия является понятием, связанным с теорией святости в суфизме, ее корни восходят к аятам Священного Корана. Это слово, которое используется в божественной книге 20 раз в разных формах, является одним из качеств обитателей рая, определением хранителей, и применяется оно к тем, чьи глаза просветлены и чьи сердца просветлены светом веры. Главное отличие праведников от других святых в том, что они не только занимаются воспитанием собственного я, но и стремятся к благополучию мира и благоденствию нации и страны. Праведники – это люди, которые не отреклись от мира ради религии и от религии ради мира, которые умеют пользоваться мирскими благами как средством укрепления благочестия. Праведники – добродетельные люди, которые никогда не претендовали на звание шейхов, но создавали достаточные условия и возможности шейхам ордена и другим честным людям для совершенствования своего благочестия.

5. В создании своей «Хамса», в отличие от Низами и Амира Хусрава, Джами идет по пути создания мистико-дидактических дастанов вместо дастанов о доисламских иранских царях – Бахраме Гуре и Хусраве Парвизе. Его «Хамса» – художественное выражение чисто мистических взглядов и

философских мыслей. В частности, дастан «Субхат ул-аброр» совершенно отличается от хамса (пятерич) предшественников Джами по размеру, композиции и тематике. Тем не менее, в его дастане прослеживается влияние дастана Алишера Навои «Хайрат ул-аброр».

6. Сравнительный анализ вступительных глав «Субхат ул-аброр» показал, что первая глава «Хайрат ул-аброр» оказала большое влияние на формирование главы басмала как самостоятельной главы, и в то же время поэтично-мистическое толкование аята басмала. В своей интерпретации басмала Навои дал пророчество ахли қабул и ахли рад, в то время как Джами не упоминает людей отвержения - людей неверия, а сообщает только благую весть людям спасения. Если аллюзии и метафоры, используемые Навои, служили для выражения универсальных идей, то интерпретация Джами направлена на конкретных людей – на арифов (просвещенных). Также в конце каждой части Джами использует опыт Навои и приводит свой псевдоним, что также является новшеством, основанном на традиционализме.

7. Основная часть «Субхат ул-аброр», состоящая из сорока отдельных глав – «икд», в зависимости от своего содержания может быть разделена на три группы – вводные главы, главы, посвященные обзору суфизма и терминов, и заключительные главы. Во вводных главах рассматриваются общие вопросы, такие как душа, стихи и поэты, статус слов, и в этих главах и Джами, и Навои показали себя представителями одной школы. В конце глав обращение Навои направлено не к виночерпию, раздающему вино, а к символическому образу сокровищницы божественного просвещения – к пиру просвещения. Хамрияты - обращения к виночерпию, начавшиеся с Низами, приобрели в дастанах Навои и Джами чисто мистический характер. Джами идет дальше в дастане «Субхат ул-аброр» и сокращает обращения к виночерпию. В его дастане нет ни сокийнома, ни муганнийнома. В отличие от дастанов «Хамса», в нем есть муножатнома, что также обеспечило своеобразие «Субхат ул-аброр».

8. «Субхат ул-аброр» – произведение, поэтически объясняющее понятия и термины суфизма. В отличие от суфийско-назидательных дастанов, таких как «Хадикат ул-хакика» Санаи, «Маънавий маснави» Руми, «Гулшани роз» Шабустари, эти понятия и термины объясняются доступным языком в соответствии с повседневной деятельностью, умственным и физическим состоянием человека, раскрывающими их социальную значимость. Эти понятия не являются продуктом сухой теории, а интерпретируются как важные этапы духовного образования. Интерпретации Навои и Джами имеют общие черты в трактовке концепции благочестивого человека, живущего в гармонии с девизом учения Накшбандия «Дил ба йору даст ба кор».

9. И Джами, и Навои считают, что стабильность общества заключается в зрелой морали и твердой вере. По их твердому убеждению, прогресс и развитие, стабильность и свобода могут быть только в обществе, где прочно утвердились такие высокие нравственные качества, как довольство, терпение, верность, скромность, справедливость. Там, где образование

10. В «Субхат ул-аброр» Джами на фоне понятия благочестия отражаются представления о государственности, о взаимоотношениях личности и государства, человека и общества. Вдумчивый поэт высоко оценивает роль близких правителю людей в отношениях между государством и народом. По его словам, чтобы правитель судил, по справедливости, и вел правильную политику, необходимо руководствоваться и советоваться с благочестивыми людьми - людьми, не отрекшимися от мира ради религии и от религии ради мира. Благочестие – это означает жертвовать своими желаниями, своими мечтами и стремлениями ради развития общества и благополучия страны, и означает видеть себя в гармонии со счастьем людей.

В целом, произведения Абдурахмана Джами и Алишера Навои поистине считаются венцом Второго Возрождения на Востоке. В дастанах «Субхат ул-аброр» и «Хайрат ул-аброр» последовательно и систематически показано, что основой и опорой общества, добившегося развития до такой степени, которая удивила мир, являются праведные, т. е. благочестивые люди, работающие на благо мира. Сегодня, когда в нашей стране осуществляются масштабные реформы по укреплению основ Третьего Возрождения, как никогда важно исследовать концепцию благочестия и применять ее в жизни, адаптируя к требованиям времени. И дастан «Субхат ул-аброр» Мавлоно Абдурахмана Джами служит прочной литературно-философской основой для этого.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSC.03 / 30.12.2019.FIL.02.03 ON AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES AT SAMARKAND STATE UNIVERSITY  
NAMED AFTER SHAROF RASHIDOV**

---

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY NAMED AFTER  
SHAROF RASHIDOV**

**NAZAROVA DILRABO KHIDIRBOEVNA**

**COMPARATIVE ANALYSIS OF THE POEMS  
“SUBHAT UL-ABROR” BY ABDURAHMON JAMI  
AND “HAYRAT UL-ABROR” BY ALISHER NAVOI**

**10.00.05 - Language and literature of Asian and African peoples  
(Tajik language and literature)**

**DISSERTATION ABSTRACT OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)  
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

**The theme of Philosophy Doctor (PhD) dissertation was registered in the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2020.3.PhD/Fil1340.**

The dissertation was completed at Samarkand State University named after Sharof Rashidov  
The dissertation abstract was published in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council ([www.samdu.uz](http://www.samdu.uz)) and on the information and educational portal “Ziyonet” [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz).

**Scientific supervisor:** **Mukhiddinov Muslikhiddin Kutbiddinovich**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Official opponents:** **Yusupova Dilnavoz Rahmonovna**  
Doctor of philological sciences, Professor

**Nurov Nurali Norovich**  
Doctor of philological sciences, Professor

**Leading organization:** **Tashkent state university of Oriental studies**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 on awarding scientific degrees at Samarkand State University named after Sharof Rashidov on “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2022, at \_\_\_\_\_. (Address: 140104, Samarkand city, University khiyoboni, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Samarkand State University named after Sharof Rashidov, Main Academic Building, 1-st floor, conference hall (room 105).

The dissertation can be viewed at the Information Resource Center of Samarkand State University named after Sharof Rashidov (registered under number \_\_\_\_\_). Address: 140104, Samarkand city, University khiyoboni, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40.

The abstract of the dissertation was distributed on “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2022.  
(Registry record No. \_\_\_\_\_ dated “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2022.)

**J.Khamroev**  
Vice-Chairman of Scientific Council  
on awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological sciences, Professor

**D.B.Khursanov**  
Secretary of Scientific Council on awarding  
scientific degrees, Doctor of philosophy  
on philological sciences, (PhD)

**Sh.A.Khasanov**  
Chairman of Scientific Seminar at the  
Scientific Council awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological sciences, Professor

## INTRODUCTION (abstract of the PhD thesis)

**The aim of the research** is to reveal the theme of abrorlik - righteousness interpreted in these works through a comparative analysis of poems “Subhat ul-abror” and “Khairat ul-abror”, to clarify the artistic world of poems, the poetic skill and stylistic features of the authors.

**Research tasks** are as follows:

to reveal the special place of “Subhat ul-Abror” in the works of Jami, the history and factors of its creation;

to reveal the literary and artistic features of the work in comparison with the poem “Hayrat ul-Abror”;

to determine the foundations of the worldview of Jami and Navoi, the leading characteristics of a perfect person, based on the interpretation of mystical ideas in the poem;

to determine the artistic and aesthetic features, size and composition of “Subhat ul-Abror” and the similar aspects in “Hayrat ul-Abror”;

to highlight the language of the poem, the author’s skills in describing reality and expressing thought, traditionalism and originality.

**The object of the research** was the critical text of the poem “Subhat ul-Abror”, prepared for publishing by Muhammad Hussein Tarbiyat, and “Hayrat ul-Abror”, published in the Uzbek language based on the Cyrillic alphabet and prepared for publishing based on the text of Porsokhan Shamsiev, the source for the study is the 6th volume of the 10-volume “Complete Works” by Alisher Navoi, as well publications, explanations and comments on them.

**The subject of the research** is the history of the creation of “Subhat ul-Abror”, its comparison with “Hayrat ul-Abror”, the significance of these two works in the knowledge of the theory of Sufism, their artistic and aesthetic features, composition, the mastery of the authors in expression, image and narration, as well as scientific coverage of mutual enjoyment and community in works.

**The methods of the research.** The comparative method of scientific research was mainly used in the dissertation Also, in cases where it was necessary, the possibilities of the inductive method were used.

**The scientific novelty of the research** is as follows:

the genre features of the poem “Subhat ul-Abror” were revealed, such as the poetic meter, form, themes, forty ikds, which distinguish it from mystical and didactic poems, the peculiarity of the use of ramali musaddasi mahbuni maksur, the presence of prayers-munojots, as well as the concept of the righteous (abror) in mystical literature;

the common features of the stories, the preface, the chapters of the basmala of the works “Subhat ul-abror” and “Khairat ul-abror”, the issue of mutual literary influence in the creative world of Navoi and Jami were substantiated;

it was proved that in the title of the works of Jami and Navoi, the term abror was used reasonably, and the worldview of people of this category is embodied holistically, in all aspects;

based on the artistic and aesthetic characteristics of the epic poem, such as composition, expression, image and style, the significance of stories, introductory chapters, main chapters and final chapters in the composition of the epic poem was proved.

**Implementation of the research results. Implementation of research results.** Based on the scientific results of a comparative study of the poems of Abdurakhman Jami “Subhat ul-Abror” and Alisher Navoi ““Khairat ul-Abror”:

genre features of the “Subhat ul-Abror” poem, such as the poetic meter, shape, themes, forty ikds, which distinguish it from mystical and didactic dastans, the peculiarity of the use of ramali musaddasi mahbuni maksur, the presence of munojot prayers, the concept of the righteous (abror) in mystical literature, as well as the didactic and ethical works of Jami, the role of epic works in them, information about the ideological and artistic features of “Subhat ul-Abror” were used in the fundamental project FA-F1-G005 “Study of theoretical issues of the genres of Karakalpak folklore and literature”, carried out in Karakalpak Research Institute for the Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of Uzbekistan (certificate No. 7.01/298 of the Karakalpak Research Institute for the Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of Uzbekistan as of January 17, 2022). The results served to develop a solution to the problem of showing the importance of a high example of mentor-disciple relationship, pir-muridi and friendship-brotherhood between Jami and Navoi;

common features of “Subhat ul-abror” and “Khairat ul-abror” such as the presence of the words abror, prefaces, chapters of basmala, the issue of mutual literary influence in the creative world of Navoi and Jami, as well as the content, meaning, poetic and genre characteristics of the poem “Subhat ul-abror”, substantiation of the features of the nature of images and symbols in it, were used in the fundamental project FA-F1-005 “Research on the history of Karakalpak folklore and literary criticism”, carried out at the Karakalpak Research Institute for the Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of Uzbekistan (certificate No. 17.01/299 Karakalpak Research Institute for the Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of Uzbekistan as of January 17, 2022). The genre characteristics of the work were determined on the basis of scientific views, the author’s ability to portray a perfect person in the image of a historical figure was achieved;

in the titles of the works of Jami and Navoi, the term abror is reasonably used, and the worldview of people in this category is embodied holistically, from all sides, and is based on the artistic and aesthetic features of the poem, such as composition, expression, image and color of style, stories, introductory chapters, main chapters, the conclusions in the poem are based on the chapters conclusions, which proved their significance, and were used in the preparation of programs “Odob durdonalari”, “Mahalla tongi”, which were broadcast on the Mahalla TV channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (certificate No. 01-18-908 of the TV channel “Mahalla” of the National Television and Radio Company of Uzbekistan as of December 22, 2021). As a result, the knowledge of

the audience was enriched with theoretical judgments about respect for the scientific heritage of our great ancestors, love for universal human values.

**The structure and the contents of the research.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and bibliography. The volume of the dissertation is 137 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Nazarova D. The Tradition Of Khamsanavism In The Timurid Period. The USA Journals. ISSN:2642-7478. Volume 03, Issue 05-2021. – P.12-17. (SJIF:5.676.).

2. Назарова Д. Жомий “Хамса”сининг ғоявий-бадий мундарижаси. // Тафаккур манзили, – Тошкент, 2022 йил 6-сон, 1-жилд. – Б. 52-56.

3. Назарова Д. “Субҳат ул-аброр” достонида шахс ва жамият муносабатлари. // НамДУ илмий ахборотномаси, 2021 йил 11-сон. – Б. 278-284.(10.00.00. №26).

4. Назарова Д. “Субҳат ул-аброр”да тасаввуф истилоҳлари талқини. “ЎзМУ хабарлари” журнали, 2021 йил, 1/6. – Тошкент, 2021, – Б. 227-230. (10.00.00. №15).

5. Назарова Д. Жомий “Хамса” ёзганми? Хоразм Маъмун академияси Ахборотномаси, 2022-1, Хива-2022. – Б.321-324.(10.00.00. №21).

6. Назарова Д. “Субҳат ул-аброр” достонидаги иқдларнинг таснифи ва талқини. Тафаккур зиёси. Жиззах давлат педагогика институти. –Жиззах-2022. – Б. 65-67.(10.00.00. №29).

7. Назарова Д. Жомий ва Навоий асарларида адабий анъана ва новаторлик мезонлари // “Алишер Навоий дунё шарқшунослари нигоҳида” мавзусидаги халқаро конференция илмий тўплами. – Тошкент, 2021, 5-6 февраль. – Б. 326-330.

8. Назарова Д. Аброрлар маслаги: тарих ва таъриф // Низомий Ганжавий ва Алишер Навоий ижоди – туркий дунё шеърляти фахри, жаҳон адабиёти чўққиси” мавзусидаги Халқаро конференция, –Тошкент шаҳри, 2021, 3 декабрь. – Б. 118-123.

9. Назарова Д. “Ҳайрат ул-аброр” ва “Субҳат ул-аброр” дostonларида басмала бобларнинг қиёсий таҳлили // “Алишер Навоийнинг жаҳон адабиётида тутган ўрни” мавзусидаги республика илмий-амалий анжуман. – Самарқанд, 2021, 20 май. – Б. 375-380.

10. Назарова Д. XV аср адабиётида анъана ва новаторлик мезонлари // “Замонавий тилшунослик ва деривацион қонуниятлар” мавзусидаги республика илмий-амалий анжуман. – Самарқанд, 2022, 25 май. – Б. 344-348.

**II бўлим (II часть; II part)**

11. Назарова Д. “Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий асарларида адабий анъана ва новаторлик мезонлари” // “Маданиятлараро мулоқотда шарқ тилларининг аҳамияти” Халқаро онлайн илмий-амалий анжуман материаллари. –Тошкент, 2021. – Б. 570-575.

12. Назарова Д. “Субҳат ул-аброр” ва “Ҳайрат ул-аброр” дostonларини ўрганилиши – Жомий ва Навоий ҳамкорлигига янги назар // “Замонавий

узлуксиз таълим сифатини ошириш:инновация ва истиқболлар” мавзуидаги халқаро илмий-амалий масофавий конференция тўплами. –Тошкент, 2020, 24 апрель. – Б. 680-682.

13. Назарова Д. Абдурахмон Жомийнинг “Субҳат-ул-аброр” достонидаги бағишлов боби ҳамда таълиф сабабининг таҳлили. //Академик Ботирхон Валихўжаев ва мумтоз адабиётшунослик мавзусидаги илмий-амалий анжуман материаллари. – Самарқанд, 2022, – Б. 372-377.

Автореферат Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университетининг  
“Илмий ахборотнома” журнали таҳририясида таҳрирдан ўтказилди ва унинг  
ўзбек, рус ва инглиз тилидаги матнлари ўзаро мослаштирилди (16.12.2022).

Босмахона лицензияси:



4268

Тасдиқнома

№ 8376-525f-572d-f37b-0fd6-3529-7957

2022 йил 17 декабрда босишга рухсат этилди:  
Қоғоз бичими 60×84<sub>1/16</sub>. “Times New Roman” гарнитураси.  
Рақамли босма усулда босилди. Ҳисоб-нашриёт т.: 3,1.  
Шартли б.т. 2,8. Адади 100 нусха. Буюртма №17/12.

---

СамДЧТИ таҳрир-нашриёт бўлимида чоп этилди.  
Манзил: 140104, Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93-уй.